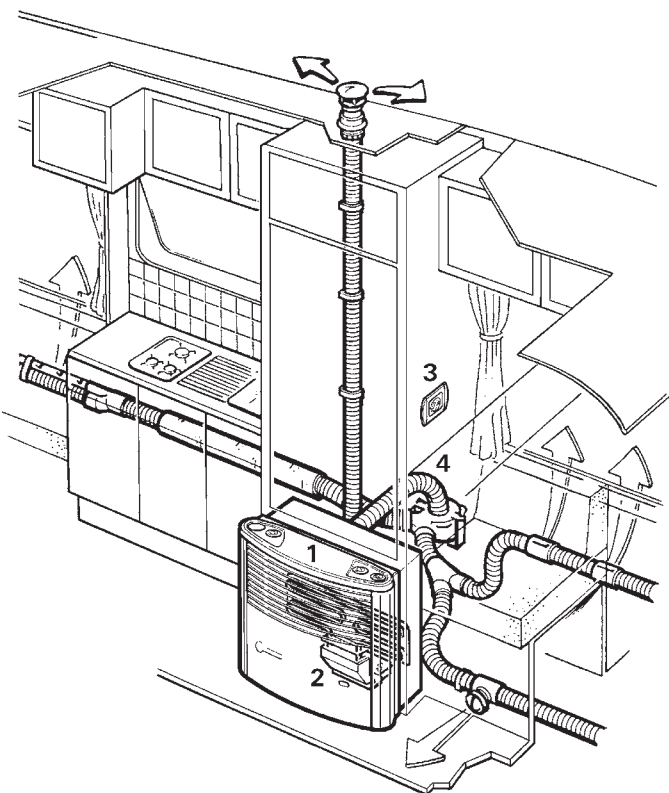




# Ultraheat

<b>(D)</b> <b>Gebrauchsanweisung</b> Im Fahrzeug mitzuführen!	Seite 2	<b>(S)</b> <b>Bruksanvisning</b> Skall medföras i fordonet!	Sidan 20
<b>(GB)</b> <b>Operating instructions</b> To be kept in the vehicle!	Page 5	<b>(FIN)</b> <b>Käyttöohje</b> Säilytä autossa!	Sivu 23
<b>(F)</b> <b>Mode d'emploi</b> À garder dans le véhicule !	Page 8	<b>(N)</b> <b>Bruksanvisning</b> Oppbevares i bilen!	Side 26
<b>(I)</b> <b>Istruzioni per l'uso</b> Da tenere nel veicolo!	Pagina 11	<b>(CZ)</b> <b>Návod k použití</b> Je nutno mít při jízdě ve vozidle!	Stránky 29
<b>(NL)</b> <b>Gebruiksaanwijzing</b> Im vertuig meenemen!	Pagina 14	<b>(PL)</b> <b>Instrukcja obsługi</b> Proszę przechowywać w pojeździe!	Strona 32
<b>(DK)</b> <b>Brugsanvisning</b> Skal medbringes i køretøjet!	Side 17	<b>(SLO)</b> <b>Navodila za uporabo</b> Naj bodo vedno v vozilu!	Stran 35



## Einbaubeispiel

- 1 Flüssiggasheizung Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Bedienteil mit Raumthermostat
- 4 Trumavent Gebläse und Komfortpaket mit Airmix (für Warmluftverteilung – auf Wunsch), nicht für Truma S 55 T

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einbaubeispiel</b> .....	2
<b>Wichtige Bedienungshinweise</b> .....	2
<b>Kurzbeschreibung</b> .....	3

## Gebrauchsanweisung

Bedienteil mit Raumthermostat .....	3
<b>Inbetriebnahme</b> .....	3
<b>Ausschalten</b> .....	3
<b>Technische Daten</b> .....	4
<b>Zubehör</b> .....	4
<b>Truma Hersteller-Garantieerklärung</b> .....	4

## Wichtige Bedienungshinweise

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.



**Bauartbedingt wird während des Betriebes die Heizungsverkleidung heiß. Die Sorgfaltspflicht gegenüber Dritten (insbesondere Kleinkindern) obliegt dem Betreiber.**

**Der Warmluftaustritt an der Heizung darf unter keinen Umständen behindert werden.** Deshalb keinesfalls Textilien o. Ä. zum Trocknen vor oder auf die Heizung hängen. Solche Zweckentfremdung könnte Ihre Heizung durch die dabei hervorgerufene Überhitzung schwer beschädigen. Keine brennbaren Gegenstände in die Nähe der Heizung bringen! Bitte beachten Sie dies im Interesse Ihrer Sicherheit.

Bei erster Inbetriebnahme eines fabrikneuen Gerätes (bzw. nach längerer Stillstandszeit) kann kurzzeitig eine leichte Rauch- und Geruchsentwicklung auftreten. Es ist zweckmäßig, das Gerät dann mit höchster Leistung brennen zu lassen und für gute Durchlüftung des Raumes zu sorgen.

Zum Erlöschen von Gewährleistungs- und Garantieansprüchen sowie zum Ausschluss von Haftungsansprüchen führen insbesondere:

- Veränderungen am Gerät (einschließlich Zubehörteilen),
- Verwendung von anderen als Truma Originalteilen als Ersatz- und Zubehörteile,
- das Nichteinhalten der Einbau- und Gebrauchsanweisung.

Außerdem erlischt die Betriebserlaubnis des Gerätes und dadurch in manchen Ländern auch die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges.



**Achtung:** Trotz sorgfältiger Fertigung kann die Heizung scharfkantige Teile enthalten, deshalb bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe verwenden!

## Kurzbeschreibung

Truma Ultraheat ist eine 230 V Elektro-Zusatzheizung für die Flüssiggasheizungen Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 und Truma S 55 T.

Der Heizbetrieb ist grundsätzlich sowohl im Gasbetrieb, im Elektrobetrieb als auch gleichzeitig mit Gas und Elektro möglich.

Wird die Heizung mit Gas und Elektro gleichzeitig betrieben, schaltet sich das Elektroteil vor einer möglichen Überhitzung durch den stärkeren Gasbrenner ab.

Im **Elektrobetrieb** empfehlen wir, das Trumavent Gebläse auf Stufe 3 (manuell oder Automatik) zu betreiben, ausgehend von einer Leistungsstufe von 2000 W (unbedingt die Absicherung der Stromversorgung auf dem Campingplatz beachten).

Wird eine Heizleistung von mehr als 2000 W benötigt (Aufheizen / kalte Außentemperaturen), so muss die Heizung im Gasbetrieb betrieben werden, da der 230 V Elektrobetrieb nur eine sekundäre Heizung ist.

Der Heizbetrieb ist unabhängig von der Betriebsart (Gas oder Elektro) generell auch ohne Trumavent Gebläse möglich.

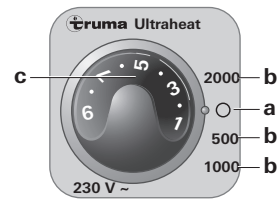
Um jedoch eine gleichmäßige und rasche Warmluftverteilung sowie eine Absenkung der Oberflächentemperaturen am Heizgerät sicherzustellen, empfehlen wir, die Heizung immer mit laufender Trumavent Warmluftanlage zu betreiben.

Wird Ihre Zusatzheizung Ultraheat mit einem Fernfühler betrieben (Zubehör), darf dieser nicht in der Nähe fremder Wärmequellen (Kocher, Lampen, gegenüber Warmluftaustritten usw.) oder an Positionen, an welchen sich ein Wärmestau bilden kann (unterhalb eines Regales, in Ecken, hinter Vorhängen), platziert werden. Gebrauchsanweisung

## Gebrauchsanweisung

**Vor Inbetriebnahme unbedingt Gebrauchsanweisung und „Wichtige Bedienungshinweise“ beachten!** Der Fahrzeughalter ist dafür verantwortlich, dass die Bedienung des Gerätes ordnungsgemäß erfolgen kann.

### Bedienteil mit Raumthermostat



- a = Drehschalter „Aus“
- b = Drehschalter „Ein“  
Leistungsstufe: 500 – 1000 – 2000 W
- c = Drehknopf für Raumtemperatur  
(durch grüne Kontrolllampe „Betrieb“ beleuchtet)

### Inbetriebnahme

**!** Vor dem Einschalten unbedingt darauf achten, dass die Absicherung der Stromversorgung des Campingplatzes den eingestellten Leistungsstufen (b) entspricht (siehe „Technische Daten“).

**Wichtig:** Das Stromeinspeisungskabel für den Caravan muss vollständig von der Kabeltrommel abgewickelt werden.

Zum Einschalten Drehschalter auf die gewünschte Leistungsstufe stellen (b).

Gewünschte Raumtemperatur am Drehknopf (c) einstellen.

Die Thermostateinstellung am Bedienteil (1 – 9) muss nach Wärmebedürfnis und Bauart des Fahrzeuges individuell ermittelt werden.

Für eine mittlere Raumtemperatur von ca. 23 °C empfehlen wir eine Thermostateinstellung von ca. 6 – 8.

### Ausschalten

Heizung am Drehschalter ausschalten (a).

## Technische Daten

### Spannungsversorgung

230 V ~, 50 Hz

### Stromaufnahme bei Leistungsstufe

500 W: 2,2 A

1000 W: 4,5 A

2000 W: 8,5 A

### Gewicht

ca. 2 kg

### Konformitätserklärung

Der Truma Ultraheat ist durch den DVGW als Elektro-Zusatzheizung geprüft und erfüllt die Gasgeräte-Richtlinie 90/396/EWG, die EMV-Richtlinie 2004/108/EG, die Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG, die Heizgeräte-Richtlinie 2001/56/EG, die Altfahrzeug-Richtlinie 2000/53/EG sowie die mitgeltenden EG-Richtlinien und ist berechtigt, das CE-Zeichen zu führen.



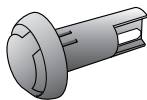
Die CE-Produkt-Ident-Nummer der Heizung bleibt unverändert gültig.

Technische Änderungen vorbehalten.

## Zubehör

Verlängerungskabel 5 m für das Bedienteil (Art.-Nr. 34300-01)  
– ohne Abbildung –

Fernfühler FFC 2, überwacht die Raumtemperatur unabhängig von der Lage des Bedienteils, kpl. mit 4 m Verbindungskabel (Art.-Nr. 34201-01).



## Truma Hersteller-Garantieerklärung

### 1. Garantiefall

Der Hersteller gewährt Garantie für Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind. Daneben bestehen die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer fort.

Der Garantieanspruch besteht nicht

- für Verschleißteile und bei natürlicher Abnutzung,
- infolge Verwendung von anderen als Truma Originalteilen in den Geräten,
- infolge Nichteinhaltung der Truma Einbau- und Gebrauchsanweisungen,
- infolge unsachgemäßer Behandlung,
- infolge unsachgemäßer Transportverpackung.

### 2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt für Mängel im Sinne von Ziffer 1, die innerhalb von 24 Monaten seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Endverbraucher eintreten. Der Hersteller wird solche Mängel durch Nacherfüllung beseitigen, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung. Leistet der Hersteller Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft weiter. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Käufers oder Dritter sind ausgeschlossen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Die Kosten der Inanspruchnahme des Truma Werkskundendienstes zur Beseitigung eines unter die Garantie fallenden Mangels – insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten – trägt der Hersteller, soweit der Kundendienst innerhalb von Deutschland eingesetzt wird. Kundendienstleistungen in anderen Ländern sind nicht von der Garantie gedeckt.

Zusätzliche Kosten aufgrund erswerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z. B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

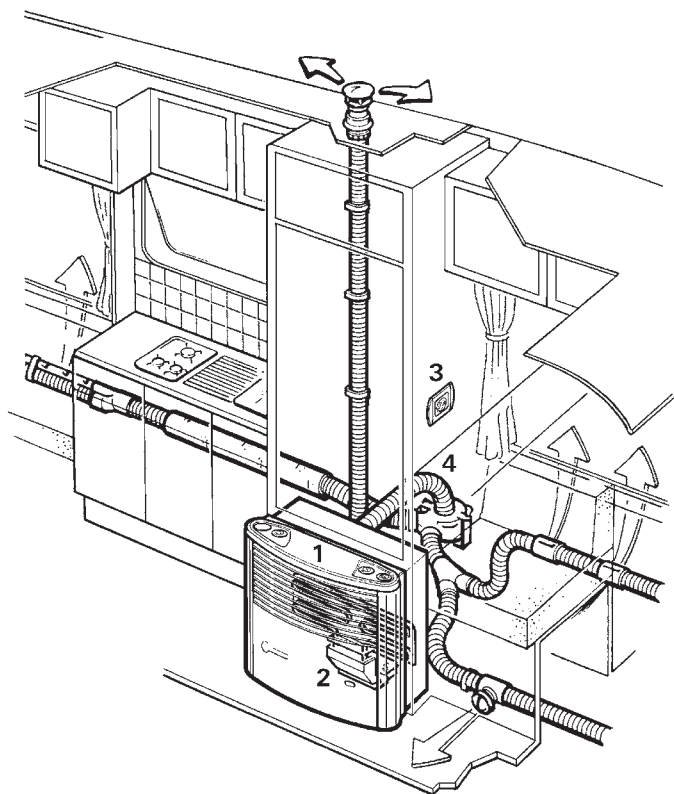
### 3. Geltendmachung des Garantiefalles

Die Anschrift des Herstellers lautet:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich das Truma Servicezentrum zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner zur Verfügung (siehe Truma Serviceheft oder [www.truma.com](http://www.truma.com)). Beanstandungen sind näher zu bezeichnen. Ferner ist die Fabriknummer des Gerätes sowie das Kaufdatum anzugeben.

Zur Vermeidung von Transportschäden darf das Gerät nur nach Rücksprache mit dem Truma Servicezentrum Deutschland oder dem jeweiligen Servicepartner im Ausland versandt werden. Andernfalls trägt das Risiko für evtl. entstehende Transportschäden der Versender.

Im Garantiefall übernimmt das Werk die Kosten der Einsendung und Rücksendung. Liegt kein Garantiefall vor, gibt der Hersteller dem Kunden Bescheid und nennt die vom Hersteller nicht zu übernehmenden Reparaturkosten; in diesem Fall gehen auch die Versandkosten zu Lasten des Kunden.



## Installation example

- 1 Liquid gas heater Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Control panel with thermostat
- 4 Trumavent fan and comfort kit with Airmix (for warm air distribution – optional), not for Truma S 55 T

## Table of contents

<b>Installation example</b> .....	5
<b>Important operating notes</b> .....	5
<b>Short description</b> .....	6

## Operating instructions

Control panel with thermostat .....	6
<b>Switching on</b> .....	6
<b>Switching off</b> .....	6
<b>Technical Data</b> .....	7
<b>Accessories</b> .....	7
<b>Manufacturer's terms of warranty</b> .....	7

## Important operating notes

Repairs may only be carried out by an expert.



**Due to the design, the heater front case will become hot during operation. The operator is obliged to ensure that due care is taken to protect third parties (small children in particular).**

**The heater's hot air outlet should under no circumstances be blocked.** Never hang clothes or similar in front of or on top of the heater to dry. This could cause serious damage to the heater as a result of overheating. Do not place inflammable materials near the heater! Please observe these instructions for your own safety.

When operating a brand-new heater for the first time (or after it has been idle for a lengthy period) you may temporarily notice a slight smoke and smell. We advise running the heater at full power and thoroughly ventilating the room.

Guarantee claims, warranty claims and acceptance of liability will be ruled out in the event of the following:

- modifications to the unit (including accessories),
- failure to use original Truma parts as replacement parts and accessories,
- failure to follow the installation and operating instructions.

Furthermore, the approval for operating the appliance will become invalid and in some countries also the approval for operating the vehicle.



**Caution:** Despite careful manufacture, the heating system may contain sharp-edged components, and protective gloves should always be worn when carrying out any maintenance or cleaning work!

## Short description

Truma Ultraheat is an additional 230 V electric heater for the LPG heater models Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 and Truma S 55 T.

Heater operation is basically possible with gas only, electricity only or simultaneously with electricity and gas.

When using simultaneously the electrical unit will switch itself off before overheating occurs as a result of the stronger gas burner.

When using **electrical only** we recommend to set the fan control on position 3 (manual or auto), remembering to set the output level to 2000 W (ensure that the fuse protection for the power supply of the camp site is sufficient).

If more than 2000 W are required (heating up / cold temperatures) you must refer back using gas operation as the 230 V electrical operation is a secondary heater only.

The heater operation is regardless of the operating mode (gas oder electricity) also possible without the Trumavent fan.

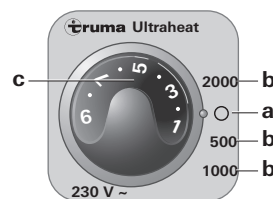
To ensure an even and rapid warm air distribution as well as lower surface temperatures on the heating unit, we do recommend that you always operate the heater with a running Trumavent warm air system.

If your Ultraheat is fitted with a remote sensor (accessory), do not position it near any heat source (oven, lights, opposite of blown air outlets etc.) or near a confined area where heat can accumulate (under a shelf, near corners, behind curtains).

## Operating instructions

**Always observe the operating instructions and "Important operating notes" prior to starting!** The vehicle owner is responsible for correct operation of the appliance.

### Control panel with thermostat



- a = Rotary switch "Off"
- b = Rotary switch "On" power settings:  
500 – 1000 – 2000 W
- c = Rotary control knob for room temperature  
(illuminated by green indicator lamp "operation")

### Switching on

**!** Before switching on, ensure that the fuse protection for the power supply of the camp site is sufficient for the selected power setting (b – see "Technical Data").

**Important:** The electric feed line for the caravan must be fully unwound from the cable drum.

To switch on, turn the rotary switch to the desired output level (b).

Set rotary control knob (c) to the desired room temperature.

The thermostat setting on the control panel (1 – 9) must be determined individually depending on the heating requirement and the type of vehicle.

For an average room temperature of about 23 °C, we recommend a thermostat setting of about 6 – 8.

### Switching off

Switch the heating system off at the rotary switch (a).

## Technical Data

### Power supply

230 V ~, 50 Hz

### Power consumption at power setting

500 W: 2.2 A

1000 W: 4.5 A

2000 W: 8.5 A

### Weight

approx. 2 kg

### Declaration of conformity

The Truma Ultraheat has been tested by the DVGW as an auxiliary electric heater and complies with gas equipment directive 90/396/EEC, EMC directive 2004/108/EC, low voltage directive 2006/95/EC, heating equipment directive 2001/56/EC, the End-of-Life Vehicles Directive 2000/53/EC and the associated EC directives and is entitled to bear the CE symbol.



The CE Product Identity Number of the heating system remains valid without change.

The right to effect technical modifications is reserved!

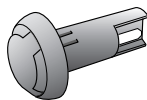
## Accessories

Extension cable for the control panel, length 5 m

(part no. 34300-01)

– not illustrated –

Remote sensor FFC 2, monitors the room temperature, regardless to the position of the control panel, comes with a 4 m connecting cable (part no. 34201-01).



## Manufacturer's terms of warranty

### 1. Case of warranty

The manufacturer grants a warranty for malfunctions in the appliance which are based on material or production faults. In addition to this, the statutory warranty claims against the seller remain valid.

A claim under warranty shall not pertain

- for parts subject to wear and in cases of natural wear and tear,
- as a result of using components in the units that are not original Truma parts in the units,
- as a consequence of failure to respect Truma instructions for installation and use,
- as a consequence of improper handling,
- as a consequence of improper transport packing.

### 2. Scope of warranty

The warranty is valid for malfunctions as stated under item 1, which occur within 24 months after conclusion of the purchase agreement between the seller and the final consumer. The manufacturers will make good such defects by subsequent fulfilment, i.e. at their discretion either by repair or replacement. In the event of manufacturers providing service under warranty, the term of the warranty shall not recommence anew with regard to the repaired or replaced parts; rather, the old warranty period shall continue to run. More extensive claims, in particular claims for compensatory damages by purchasers or third parties, shall be excluded. This does not affect the rules of the product liability law.

The manufacturer shall bear the cost of employing the Truma customer service for the removal of a malfunction under warranty - in particular transportation costs, travelling expenses, job and material costs, as long as the service is carried out in Germany. The warranty does not cover customer service work in other countries.

Additional costs based on complicated removal and installation conditions of the appliance (e.g. removal of furniture or parts of the vehicle body) do not come under warranty.

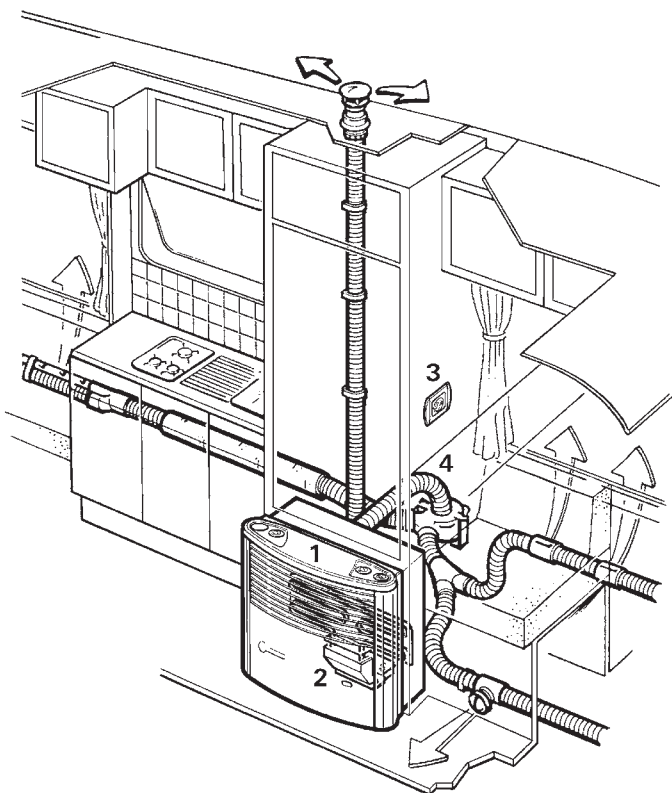
### 3. Raising the case of warranty

The manufacturer's address is:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

In Germany, always notify the Truma Service Centre if problems are encountered; in other countries the relevant service partners should be contacted (see Truma Service Booklet or [www.truma.com](http://www.truma.com)). Any complaints are to be described in detail. Please also specify the device serial number and date of purchase.

To avoid transport damage, the device may only be dispatched after agreement with the Truma Service Centre in Germany or with the particular service partner concerned abroad. The risk for possible transport damage will otherwise be borne by the consignor.

If it is a case of warranty, the factory shall bear the cost for the delivery to the factory and the cost for returning the appliance to the customer. If the damage is deemed not to be a warranty case, the manufacturer shall notify the customer and shall specify repair costs which shall not be borne by the manufacturer; in this case, the customer shall also bear the shipping costs.



## Exemple de montage

- 1 Chauffage à gaz liquéfié Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Pièce de commande avec thermostat ambiant
- 4 Ventilateur Trumavent et kit « confort » avec Airmix (en option pour distribution de l'air chaud), ne pas pour le chauffage Truma S 55 T

## Table des matières

<b>Exemple de montage</b> .....	8
<b>Instructions d'emploi importantes</b> .....	8
<b>Descriptif</b> .....	9

## Mode d'emploi

Pièce de commande avec thermostat ambiant .....	9
<b>Mise en service</b> .....	9
<b>Arrêt</b> .....	9
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	10
<b>Accessoires</b> .....	10
<b>Déclaration de garantie du fabricant</b> .....	10

## Instructions d'emploi importantes

Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste.



**En raison du type de construction, la façade du chauffage est chaude pendant le fonctionnement. Le devoir de vigilance envers des tiers (enfants petits en particulier) incombe à l'exploitant.**

**La sortie d'air chaud sur le chauffage ne doit être gênée en aucun cas.** Pour cela, ne jamais suspendre de textiles ou similaires à sécher devant ou sur le chauffage. Cet usage abusif peut causer des dommages sérieux de votre unité de chauffage par sur-chauffe. Ne pas entreposer d'objets inflammables au voisinage du chauffage ! Observer ces instructions, S.V.P., pour votre propre sécurité.

Lors de la première mise en service d'un appareil neuf venant directement de l'usine (ou après un temps de repos relativement long), on peut observer un dégagement passager d'une légère fumée ou d'une odeur particulière. Il est alors conseillé de faire marcher l'appareil à la puissance maximum et de veiller à bien aérer la pièce.

Les actions suivantes en particulier invalident les droits à garantie et entraînent l'exclusion de toute demande de réparation du préjudice subi :

- modifications apportées à l'appareil (y compris accessoires) ;
- utilisation de pièces de rechange et accessoires autres que des pièces originales Truma ;
- non-respect des instructions de montage et du mode d'emploi.

En outre, l'autorisation d'utiliser l'appareil est annulée et entraîne dans de nombreux pays l'annulation de l'autorisation pour tout le véhicule.



**Attention :** en dépit du soin apporté à la fabrication de ce chauffage, celui-ci peut présenter des pièces à arêtes vives. Il est par conséquent impératif de porter des gants lors des travaux d'entretien et de nettoyage !



## Descriptif

Truma Ultraheat est un chauffage électrique auxiliaire 230 V complémentaire aux chauffages au gaz liquéfié Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 et Truma S 55 T.

Le chauffage fonctionne aussi bien au gaz, à l'électricité ou en combinaison des deux.

Si le chauffage fonctionne en même temps au gaz et à l'électricité, la partie électrique s'éteindra avant que le brûleur à gaz le plus puissant n'entraîne une éventuelle surchauffe.

En **fonctionnement électrique** nous vous recommandons de régler le ventilateur Trumavent sur 3 (mode manuel ou automatique), à partir d'une puissance de 2000 W (tenir compte impérativement de la protection par fusibles de l'alimentation en courant du terrain de camping).

Si une puissance de chauffage supérieure à 2000 W est nécessaire (mise en température / température extérieure faible), utiliser le fonctionnement au gaz, puisque le fonctionnement électrique à 230 V n'est prévu que pour un chauffage auxiliaire.

Le fonctionnement du chauffage est indépendant du mode de service (gaz ou électricité) et est en principe également possible sans le ventilateur Trumavent.

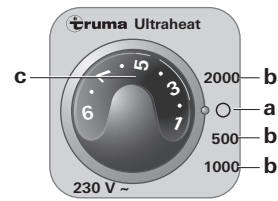
Afin d'obtenir une répartition régulière et rapide de l'air chaud ainsi qu'une réduction de la température de la partie supérieure de l'appareil de chauffage nous vous conseillons de faire fonctionner le chauffage en même temps que le dispositif de ventilation d'air chaud Trumavent.

Si vous utilisez le chauffage auxiliaire Ultraheat avec un téléthermomètre (accessoire), veillez à ce qu'il ne soit ni placé à proximité d'une source de chaleur (plaque de cuisson, lampes, face à des sorties d'air chaud, etc.), ni dans une position où la chaleur pourrait s'accumuler (sous une étagère, dans un coin, derrière des rideaux).

## Mode d'emploi

**Avant la mise en service, observer impérativement le mode d'emploi et les « Instructions d'emploi importantes » !** Le détenteur du véhicule doit veiller à ce que l'utilisation de l'appareil puisse s'effectuer convenablement.

### Pièce de commande avec thermostat ambiant



- a = Commutateur rotatif sur « Off »
- b = Commutateur rotatif sur « On »  
pour niveaux de puissance : 500 – 1000 – 2000 W
- c = Bouton de réglage pour température ambiante  
(avec la lampe-témoin « Service » verte)

### Mise en service

**!** Avant la mise en marche, veiller impérativement à ce que la protection par fusible de l'alimentation en courant du terrain de camping corresponde aux niveaux de puissance (b) réglés (voir « Caractéristiques techniques »).

**Important :** le câble d'alimentation en courant pour la caravane doit être entièrement déroulé de l'enrouleur de câble.

Placer le commutateur rotatif sur le degré de puissance voulu pour la mise en route (b).

Régler la température ambiante souhaitée à l'aide du bouton de réglage (c).

Le réglage du thermostat au niveau de l'organe de commande (1 – 9) doit être déterminé, au cas par cas, en fonction des besoins en chaleur et du type de véhicule.

Pour avoir une température ambiante moyenne d'environ 23 °C, nous vous recommandons de régler le thermostat sur 6 – 8 environ.

### Arrêt

Couper le chauffage par le commutateur rotatif (a).

## Caractéristiques techniques

### Alimentation électrique :

230 V ~, 50 Hz

### Consommation de courant à l'étage de puissance

500 W : 2,2 A

1000 W : 4,5 A

2000 W : 8,5 A

### Poids :

env. 2 kg

### Déclaration de conformité

L'Ultraheat de Truma a été contrôlé par la DVGW en tant que chauffage complémentaire électrique et répond à la directive sur les appareils à gaz 90/396/CEE, la directive CEM 2004/108/CE, la directive basse tension 2006/95/CE, la directive sur les appareils de chauffage 2001/56/CE, à la directive sur les véhicules hors d'usage 2000/53/CE ainsi que les directives CE également applicables et est habilité à porter le marquage CE.



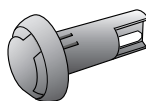
Le N° d'identification de produit CE du chauffage conserve sa validité.

Sous réserve de modifications techniques !

## Accessoires

Une rallonge de câble 5 m pour la pièce de commande (n° d'art. 34300-01) – sans illustration –

Téléthermomètre FFC 2, contrôle la température de l'habitacle indépendamment du logement de l'organe de commande, cpl avec 4 m de câble de raccord (n° d'art. 34201-01).



## Déclaration de garantie du fabricant

### 1. Cas de garantie

Le fabricant concède une garantie pour des carences de l'appareil imputables à des défauts du matériau ou de la fabrication. En outre, le recours légal en garantie auprès du vendeur reste valable.

La garantie ne s'applique plus

- pour les pièces d'usure et en cas d'usure naturelle,
- suite à l'utilisation de pièces autres que des pièces originales Truma dans les appareils,
- en cas de non-respect des instructions de montage et du mode d'emploi Truma,
- en cas d'utilisation non conforme,
- en cas d'emballage de transport inapproprié.

### 2. Prestations de garantie

La garantie couvre les carences dans le sens de l'article 1, se manifestant dans les 24 mois suivant la conclusion du contrat d'achat entre le vendeur et l'utilisateur. Le fabricant procédera à la remise en ordre de tels défauts, c'est-à-dire au choix par la livraison d'un appareil de rechange ou par une réparation. Si le fabricant réalise une prestation de garantie, le délai de garantie concernant les pièces réparées ou remplacées ne recommence pas du début, l'ancien délai continue à courir. Des prétentions plus poussées, en particulier des prétentions à dommages-intérêts de l'acheteur ou d'un tiers, sont exclues. Les dispositions de la législation sur la responsabilité sur le produit ne sont pas mises en cause.

Les frais de mise à contribution du service après-vente usine Truma pour remédier à une carence couverte par la garantie, en particulier les frais de transport, de manutention, de main-d'oeuvre et de matériel, sont à la charge du fabricant, pour autant que le SAV intervient sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne. La garantie ne couvre pas les interventions de service après-vente dans les autres pays.

Des frais supplémentaires dus à des difficultés de dépose et de repose de l'appareil (par ex. démontage et remontage de meubles ou de parties de la carrosserie) ne sont pas reconnus en tant que prestation de garantie.

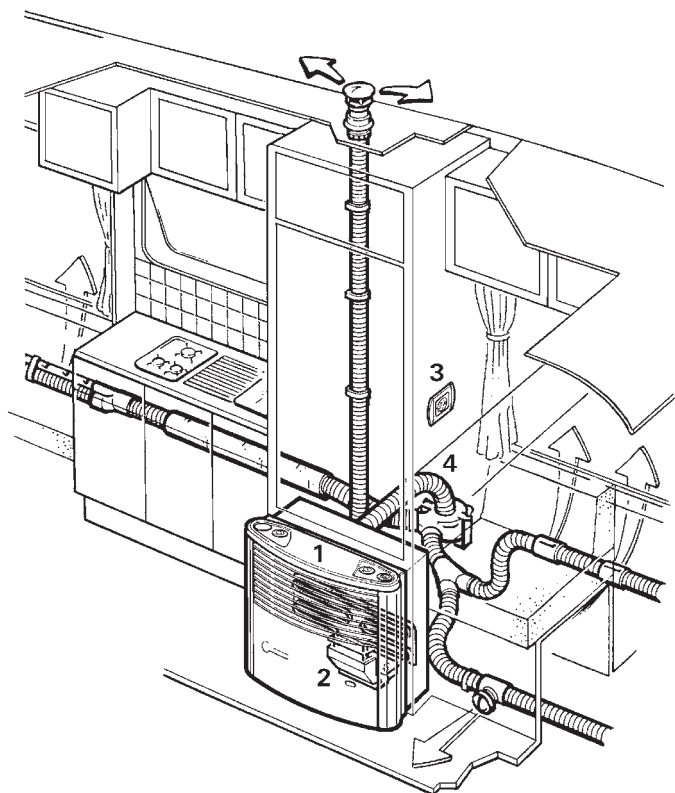
### 3. Invocation du cas de garantie

Les coordonnées du fabricant sont les suivantes :  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

En Allemagne, toujours appeler le centre de SAV Truma en cas de dysfonctionnement. Dans les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants se tiennent à disposition (voir livret de service Truma ou [www.truma.com](http://www.truma.com)). Toutes les réclamations doivent être signifiées avec de plus amples précisions. Il faudra par ailleurs indiquer le numéro de série de l'appareil ainsi que sa date d'achat.

Pour éviter les dommages dus au transport, l'appareil ne peut être expédié qu'après concertation de la centrale de service Truma en Allemagne ou du partenaire de service correspondant à l'étranger. Faute de quoi l'expéditeur supportera le risque d'éventuels dégâts dus au transport.

Dans le cas de garantie, l'usine prend en charge les frais d'envoi dans les deux sens. Sinon, l'usine en avise le client et lui communique le montant du coût de la réparation qu'il devra supporter; dans ce cas, les frais d'expédition sont également à la charge du client.



## Esempio di montaggio

- 1 Stufa a gas liquido Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Unità di comando con termostato
- 4 Ventilatore Trumavent e pacchetto confort con Airmix (su richiesta – impianti per distribuzione aria calda), non per la stufa Truma S 55 T

## Indice

<b>Esempio di montaggio</b> .....	11
<b>Importanti avvertenze per l'uso</b> .....	11
<b>Breve descrizione</b> .....	12

## Istruzioni per l'uso

Unità di comando con termostato .....	12
<b>Messa in funzione</b> .....	12
<b>Disinserimento</b> .....	12
<b>Dati tecnici</b> .....	13
<b>Accessori</b> .....	13
<b>Dichiarazione di garanzia della Casa Truma</b> .....	13

## Importanti avvertenze per l'uso

Eventuali riparazioni devono essere eseguite solamente da personale qualificato.



**Per la sua struttura costruttiva, il pannello della stufa tende a scaldarsi durante il funzionamento. Nei confronti di terzi (in particolare bambini), l'utilizzatore è tenuto a provvedere al buono stato dell'apparecchio.**

### **Non ostacolare in alcun modo l'uscita dell'aria calda dalla stufa.**

Pertanto non appendere panni o simili sulla o davanti alla stufa ad asciugare. Tale impiego non previsto potrebbe causare un surriscaldamento e gravi danni alla stufa. Non avvicinare oggetti infiammabili alla stufa! Per la vostra sicurezza si raccomanda di seguire queste indicazioni.

Alla prima messa in funzione di un apparecchio nuovo di fabbrica (o dopo un periodo di inattività prolungato) può verificarsi una leggera emissione di fumo e di odori per breve tempo. Si raccomanda di far funzionare l'apparecchio sulla posizione di regime massimo, ventilando bene l'ambiente.

Alla revoca dei diritti di garanzia e all'esclusione da eventuali risarcimenti per responsabilità civile concorrono soprattutto:

- l'esecuzione di modifiche all'apparecchio (accessori compresi),
- l'utilizzo di accessori e parti di ricambio non originali Truma,
- l'inosservanza delle istruzioni per l'uso e di montaggio.

Inoltre decade anche l'approvazione per il funzionamento dell'apparecchio e in alcuni Paesi anche il permesso di utilizzare il veicolo.



**Attenzione:** Nonostante l'accurata realizzazione, la stufa può contenere componenti con spigoli vivi; pertanto durante gli interventi di manutenzione e di pulizia utilizzare sempre guanti protettivi!

## Breve descrizione

Truma Ultraheat è una stufa elettrica supplementare da 230 V per le stufe a gas liquido Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 e Truma S 55 T.

Il riscaldamento è possibile con funzionamento a gas, con funzionamento ad elettricità oppure anche contemporaneamente a gas ed elettricità.

Nel caso in cui la stufa venga fatta funzionare contemporaneamente a gas e ad elettricità, l'unità elettrica si disattiva per evitare un possibile surriscaldamento dovuto alla maggiore potenza del bruciatore per gas.

Durante il **funzionamento ad elettricità** consigliamo di azionare il ventilatore Trumavent al livello 3 (manuale o automatico), partendo da un livello di potenza di 2000 W (accertarsi che la protezione dell'alimentazione elettrica del campeggio sia sufficiente).

Se è necessaria una potenza calorifica superiore a 2000 W (riscaldamento / temperature esterne basse), il riscaldamento deve essere alimentato a gas, poiché il funzionamento ad elettricità da 230 V è solo una funzione secondaria.

Il riscaldamento è di norma possibile indipendentemente dal tipo di funzionamento (a gas o ad elettricità) anche senza ventilatore Trumavent.

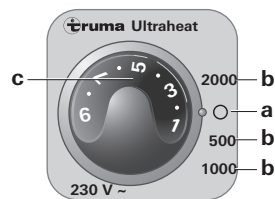
Tuttavia, per garantire una distribuzione dell'aria calda rapida e uniforme nonché una riduzione delle temperature delle superfici dell'apparecchio, consigliamo di azionare il riscaldamento sempre con l'impianto di ventilazione ad aria calda Trumavent in funzione.

Se la stufa supplementare Ultraheat viene azionata da un sensore a distanza (accessorio), evitare di posizionare tale sensore nelle vicinanze di fonti di calore estranee (bollitori, lampade, davanti a uscite di aria calda, ecc.) o in posizioni in cui si possa creare un accumulo di calore (sotto uno scaffale, negli angoli, dietro tende).

## Istruzioni per l'uso


**Prima di mettere in funzione l'apparecchio osservare assolutamente le istruzioni e le «Importanti avvertenze per l'uso»!** Il proprietario del veicolo è responsabile dell'uso corretto dell'apparecchio.

### Unità di comando con termostato



- a = Interruttore a scorrimento «Off»
- b = Interruttore a scorrimento «On» livello di potenza: 500 – 1000 – 2000 W
- c = Manopola per temperatura ambiente (illuminata mediante spia verde di controllo «Servizio»)

### Messa in funzione

 Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che la protezione dell'alimentazione elettrica del campeggio sia conforme ai livelli di potenza impostati (b – ved. «Dati tecnici»).

#### Importante

Il cavo di alimentazione elettrica del caravan deve essere completamente svolto dal tamburo per cavi.

Per l'attivazione, impostare l'interruttore a scorrimento sul livello di potenza desiderato (b).

Impostare la temperatura ambiente desiderata sulla manopola (c).

La regolazione del termostato sulla unità di comando (1 – 9) deve essere rilevata individualmente in base al fabbisogno di calore ed al tipo di veicolo.

Per una temperatura ambiente media di ca. 23 °C consigliamo una regolazione del termostato a ca. 6 – 8.

### Disinserimento

Disattivare il riscaldamento mediante l'interruttore a scorrimento (a).

## Dati tecnici

### Alimentazione elettrica:

230 V ~, 50 Hz

### Corrente assorbita per livello di potenza

500 W: 2,2 A

1000 W: 4,5 A

2000 W: 8,5 A

### Peso:

circa 2 kg

### Dichiarazione di conformità

La stufa elettrica supplementare Truma Ultraheat è stata collaudata dal DVGW e soddisfa la direttiva sugli apparecchi a gas 90/396/CEE, la direttiva EMC 2004/108/CE, la direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE, la direttiva sugli apparecchi per riscaldamento 2001/56/CE, la direttiva relativa ai veicoli fuori uso 2000/53/CE, nonché le direttive comunitarie covigenti ed è autorizzata a recare il marchio CE.



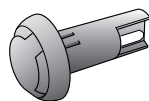
La validità del numero di identificazione prodotto CE della stufa rimane invariata.

Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!

## Accessori

Prolunga da 5 m per l'unità di comando (n° art. 34300-01)  
– non illustrata –

Sensore a distanza FFC 2, controlla la temperatura ambiente indipendentemente dalla posizione della unità di comando, completo con cavo di collegamento da 4 m (n° art. 34201-01).



## Dichiarazione di garanzia della Casa Truma

### 1. Evento di garanzia

La Casa riconosce la garanzia per guasti dell'apparecchio, dovuti a difetti di materiale o di produzione. Restano inalterati i diritti di garanzia legali da far eventualmente valere nei confronti del venditore.

Non si presta alcuna garanzia

- in caso di pezzi soggetti ad usura e in caso di logoramento naturale dovuto all'uso,
- in seguito all'impiego di pezzi non originali Truma negli apparecchi,
- a seguito dell'inosservanza delle istruzioni d'uso e di montaggio Truma,
- a seguito di un utilizzo improprio,
- a seguito di un imballaggio per il trasporto improprio.

### 2. Campo di applicazione della garanzia

La garanzia vale per difetti di cui alla cifra 1, che si verificano nel giro di 24 mesi dalla stipulazione del contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore finale. Il costruttore rimedierà a tali guasti riparandoli, ma potrà decidere se effettuare una riparazione o una sostituzione. Nel caso in cui il costruttore decida di prestare garanzia, il periodo di garanzia, relativamente al pezzo riparato o sostituito, non avrà inizio dal momento della riparazione o sostituzione, bensì sarà valido il vecchio periodo di garanzia. Si escludono ulteriori rivendicazioni, in particolare richieste di risarcimento danni da parte dell'acquirente o terzi. Restano salve le norme della legge sulla responsabilità di prodotto.

I costi del servizio di assistenza Truma, intervenuto per eliminare il difetto in garanzia, – in particolar modo i costi di trasporto, di percorso, di lavoro e di materiale – vanno a carico della Casa, se il servizio di assistenza interviene all'interno del territorio federale. Gli interventi del servizio di assistenza clienti all'estero non sono coperti dalla garanzia.

Eventuali costi aggiuntivi, dovuti a condizioni difficili di smontaggio e di montaggio dell'apparecchio, es. smontaggio di parti di mobili e di carrozzeria, non possono essere riconosciuti in garanzia.

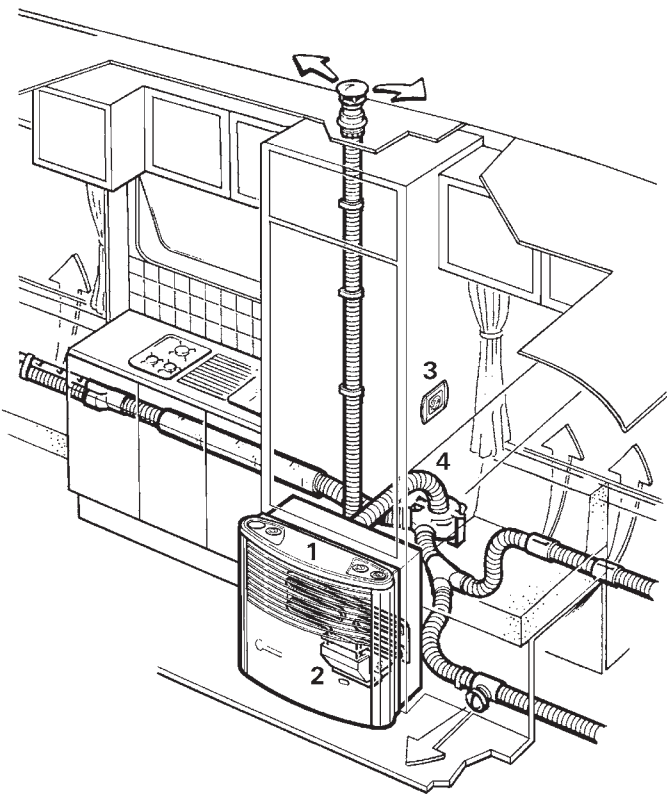
### 3. Rivalsa del diritto di garanzia

L'indirizzo del produttore è il seguente:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

In Germania, in caso di guasti occorre rivolgersi, in linea di principio, al centro di assistenza Truma; negli altri paesi, sono disponibili i rispettivi partner per l'assistenza (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito [www.truma.com](http://www.truma.com)). I reclami devono essere descritti con precisione. Devono inoltre essere indicati il numero di serie dell'apparecchio e la data di acquisto.

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio può essere spedito solo previo accordo con la sede centrale del servizio di assistenza Truma per la Germania o con il partner addetto all'assistenza all'estero. In caso contrario, il mittente si assume il rischio di eventuali danni dovuti al trasporto.

In caso di garanzia lo stabilimento rileva i costi per la spedizione di andata e di ritorno. Se l'evento di garanzia non si verifica, la Casa trasmette al cliente una segnalazione specifica, indicando i costi di riparazione che la Casa non si assume; in tal caso anche i costi di trasporto vanno a carico del cliente.



## Inbouwvoorbeeld

- 1 Vloeibaar-gaskachel Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Bedieningspaneel met kamerthermostaat
- 4 Trumavent ventilator en comfortpakket met Airmix (voor verdeling van warme lucht – als extra verkrijgbaar), niet voor Truma S 55 T

## Inhoudsopgave

<b>Inbouwvoorbeeld</b> .....	14
<b>Belangrijke gebruiksvoorschriften</b> .....	14
<b>Korte beschrijving</b> .....	15

## Gebruiksaanwijzing

Bedieningspaneel met kamerthermostaat .....	15
<b>Ingebruikname</b> .....	15
<b>Uit schakelen</b> .....	15
<b>Technische gegevens</b> .....	16
<b>Toebehoren</b> .....	16
<b>Garantieverklaring van de fabrikant Truma</b> .....	16

## Belangrijke gebruiksvoorschriften

Reparaties mogen alleen door de vakman uitgevoerd worden.



**Veroorzaakt door het bouwsoort wordt gedurende het bedrijf de verwarmingsbekleding heet. De bijzondere verantwoordelijkheid tegenover derden (vooral kleuters) is taak van de exploitant.**

**De warmteafgifte van de verwarming mag in geen geval gehinderd worden.** Daarom in geen geval bijv. textiel te drogen hangen voor de verwarming. Hierdoor kan uw verwarming door oververhitting zwaar beschadigen. Geen brandbare voorwerpen in de buurt van de verwarming houden! Dit alles in verband met uw veiligheid.

Bij het voor de eerste maal in gebruik nemen van een nieuw apparaat kan kortstondig een lichte rook en stank ontwikkeling optreden. Het is aan te raden het apparaat even op de hoogste stand te laten branden en goed te ventileren.

Garantie en claims i.v.m. aansprakelijkheid komen in onderstaande gevallen te vervallen:

- veranderingen aan het apparaat (met inbegrip van toebehoren),
- gebruik van andere dan originele Truma-onderdelen als vervangende onderdelen of toebehoren,
- het niet opvolgen van de montage- en gebruiksaanwijzing.

Bovendien vervalt hierdoor de gebruikstoelating voor het apparaat en in sommige landen ook voor het voertuig.



**Attentie:** Ondanks zorgvuldige fabricage kan de verwarmingscherpkantige onderdelen onthouden. Maak derhalve bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden steeds gebruik van veiligheidshandschoenen!

## Korte beschrijving

Truma Ultraheat is een 230 V elektrische hulpverwarming voor de generatorgasverwarmingen Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 e Truma S 55 T.

Verwarmen is in principe zowel op gas, elektrisch of tegelijkertijd met gas en elektriciteit mogelijk.

Wordt tegelijkertijd met gas en elektriciteit verwarmd, dan schakelt het elektro-element uit vóór een mogelijke oververhitting door de sterkere gasbrander.

In de **elektromodus** raden wij aan, de Trumavent ventilator op stand 3 (handmatig of automatisch) te gebruiken, uitgaande van een vermogenstrap van 2000 W (let op de ampèregrootte van de beveiliging van de stroomvoorziening op de camping).

Is een verwarmingsvermogen van meer dan 2000 W nodig (opwarmen / koude buitentemperaturen), dan moet de verwarming op gas gebruikt worden, aangezien de 230 V elektromodus slechts een secundaire verwarming is.

Verwarmen is onafhankelijk van de gebruiksmodus (gas of elektrisch) ook altijd zonder Trumavent ventilator mogelijk.

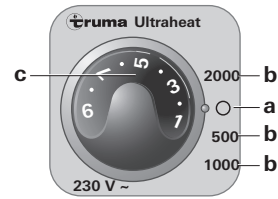
Om echter te zorgen voor een gelijkmatige en snelle verdeling van de warme lucht alsmede een verlaging van de oppervlaktemperaturen bij het verwarmingstoestel, raden wij aan de verwarming altijd te gebruiken met lopende Trumavent warmeluchtinstallatie.

Wordt uw hulpverwarming Ultraheat gebruikt met een afstandsvoeler (toebehoren), dan mag deze niet geplaatst worden in de buurt van vreemde warmtebronnen (kookplaten, lampen, tegenover uitlaatopeningen voor warme lucht enz.) of op plaatsen waar warmtestuwing kan optreden (onder een rek, in hoeken, achter gordijnen).

## Gebruiksaanwijzing


Voor ingebruikname dienen eerst de gebruiksaanwijzing en de „Belangrijke gebruiksvorschriften“ te worden doorgenomen! De voertuigbezitter is ervoor verantwoordelijk dat het apparaat op correcte wijze kan worden bediend.

### Bedieningspaneel met kamerthermostaat



- a = Draaischakelaar „Uit“
- b = Draaischakelaar „Aan“ verwarmingsstand:  
500 – 1000 – 2000 W
- c = Draaiknop voor kamerthermostaat  
(als groene controlelamp brand = ultraheat in werking)

### Ingebruikname

 Voor u de Ultraheat aan zet moet u er beslist op letten dat de stroomvoorziening van de camping in overeenstemming is met de ingeschakelde capaciteit (b – zie „Technische gegevens“).

#### Belangrijk

De stroomtoevoerkabel voor de caravan moet helemaal van de kabelhaspel worden gerold.

Voor het inschakelen de draaischakelaar op de gewenste vermogenstrap zetten (b).

Gewenste kamertemperatuur met de draaiknop (c) instellen.

De thermostaatinstelling op het bedieningspaneel (1 – 9) moet conform warmtebehoefte en constructie van het voertuig individueel vastgesteld worden.

Voor een gemiddelde kamertemperatuur van ca. 23 °C adviseren wij een thermostaatinstelling van ca. 6 – 8.

### Uit schakelen

Verwarming aan de draaischakelaar uitschakelen (a).

## Technische gegevens

### Stroomaansluiting

230 V ~, 50 Hz

### Stroomverbruik bij verwarmingsstand

500 W: 2,2 A

1000 W: 4,5 A

2000 W: 8,5 A

### Gewicht

ca. 2 kg

### Conformiteitsverklaring

De Truma Ultraheat is door de DVGW als elektrische hulpverwarming gekeurd en voldoet aan de gastoestel-richtlijn 90/396/EEG, de EMC-richtlijn 2004/108/EG, de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG, de verwarmingsrichtlijn 2001/56/EG, de richtlijn voor oude voertuigen 2000/53/EG alsmede aan de tevens geldende EG-richtlijnen en mag het CE-keurmerk voeren.



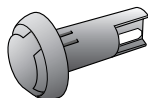
Het CE product-ident-nummer van de verwarming blijft ongewijzigd geldig.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Toebehoren

Verlengkabel 5 mtr. t.b.v. het bedieningspaneel (art.-nr. 34300-01) – zonder afbeelding –

Afstandvoeler FFC 2, bewaakt de temperatuur in het vertrek onafhankelijk van de positie van het bedieningspaneel, compl. met 4 m verbindingskabel (art.-nr. 34201-01).



## Garantieverklaring van de fabrikant Truma

### 1. Gevallen waarin op garantie aanspraak kan worden gemaakt

De fabrikant biedt garantie voor defecten aan het toestel die worden veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten. Daarnaast blijven ook de bij de wet bepaalde voorwaarden voor aanspraak op garantie van kracht.

Er kan geen aanspraak op de garantie worden gemaakt

- Voor aan slijtage onderhevige onderdelen en natuurlijke slijtage,
- door gebruik van andere dan originele Truma onderdelen in de apparaten,
- indien de inbouw- en gebruiksaanwijzingen van Truma niet werden aangehouden,
- als gevolg van ondeskundig gebruik,
- als gevolg van een ondeskundige transportverpakking.

### 2. Omvang van de garantie

De garantie geldt voor defecten in de zin van punt 1, die binnen de 24 maanden na het sluiten van de verkoop-overeenkomst tussen de verkoper en de eindgebruiker ontstaan. De fabrikant zal dergelijke gebreken alsnog verhelpen, d.w.z. naar eigen keuze herstellen of voor een vervangende levering zorgdragen. Indien de fabrikant dit onder garantie verhelpt, begint de garantietermijn voor het gerepareerde of vervangen onderdeel niet opnieuw, maar valt het verder onder de oude garantietermijn. Andere aanspraken, met name vervanging bij schade voor de koper of derden is uitgesloten. De voorschriften van de wet op produkt-aansprakelijkheid blijven onverminderd gelden.

De kosten voor het beroep dat op de eigen service-afdeling van Truma wordt gedaan om een defect te herstellen dat onder de garantie valt, met name transport-, verplaatsings-, arbeids- en materiaalkosten, worden door de fabrikant gedragen, als de service-afdeling in Duitsland wordt ingezet. Werkzaamheden van de afdeling klantenservice in andere landen vallen niet onder de garantie.

Bijkomende kosten voor extra in- en uitbouwwerkzaamheden aan het toestel (bijv. demontage van meubel- of carrosserie-onderdelen) vallen niet onder de garantie.

### 3. Indienen van garantieclaim

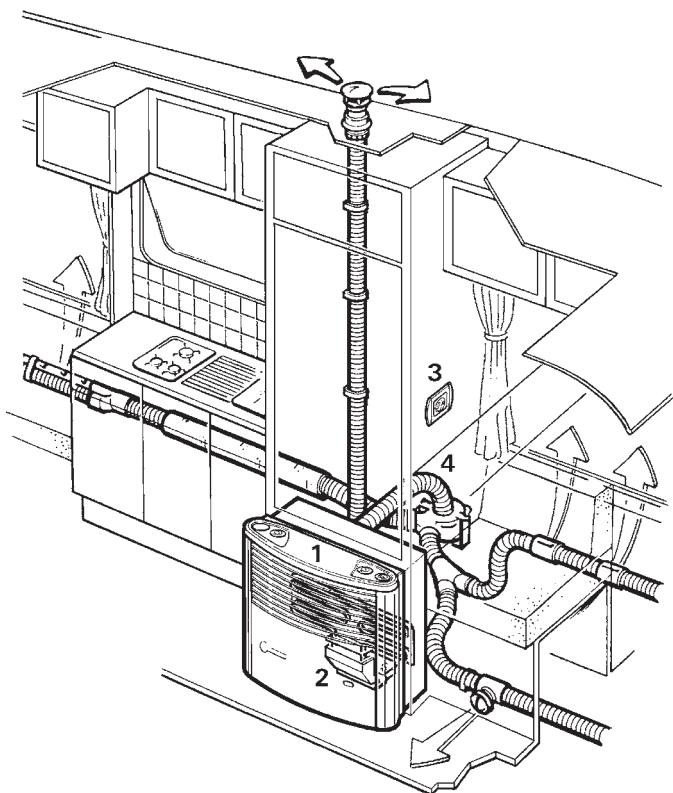
Het adres van de fabrikant luidt:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

In Duitsland moet bij storingen in principe het Truma servicecentrum worden gewaarschuwd; in andere landen staan de bestaande servicepartners tot uw beschikking (zie Truma Serviceblad of [www.truma.com](http://www.truma.com)). Klachten moeten anderszins worden. Verder moet de correct ingevulde garantieoorkonde overgelegd worden of het fabricage nummer van het toestel alsmede de datum van aankoop aangegeven worden.

Om beschadigingen gedurende het transport te voorkomen, mag het toestel enkel na ruggespraak met de Truma servicecentrale Duitsland of met de desbetreffende servicepartner in het buitenland worden verstuurd. Verder moet het serienummer van het toestel evenals de aanschafdatum worden aangegeven.

Als op garantie aanspraak kan worden gemaakt, neemt de fabrikant de kosten voor de verzending naar en van de fabriek voor zijn rekening. Als niet op garantie aanspraak kan worden gemaakt, informeert de fabrikant de klant hierover en geeft aan welke kosten niet voor rekening van de fabrikant zijn. Bovendien zijn in dit geval de verzendkosten voor rekening van de klant.





## Monteringseksempel

- 1 Gasovn til flydende gas Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Betjeningsdel med termostat
- 4 Trumavent-blæser og komfortpakke med Airmix (til varmluftfordeling – efter ønske), ma ikke til Truma S 55 T

## Indholdsfortegnelse

<b>Monteringseksempel</b> .....	17
<b>Vigtige betjeningshenvisninger</b> .....	17
<b>Kort beskrivelse</b> .....	18

## Brugsanvisning

Betjeningsdel med rumtermostat .....	18
<b>Idrifttagning</b> .....	18
<b>Slukning</b> .....	18
<b>Tekniske data</b> .....	19
<b>Tilbehør</b> .....	19
<b>Productens garantierklæring</b> .....	19

## Vigtige betjeningshenvisninger

Reparationer må kun udføres af en fagmand.



**Pga. konstruktionen bliver varmeanlæggets beklædning varm un der drift. Det er brugeres pligt at drage fornøden omhu over for tredje-part (især mindre børn).**

**Varmluftudløbet på varmeapparatet må under ingen omstændigheder hindres.** Der-for må man aldrig lægge tøj o.l. til tørre foran eller på varmeapparatet. En sådan brug i modstrid med formålet kunne beskadige Deres varmeapparat alvorligt på grund af den derved fremkaldte overopvarmning. Anbring ingen brændbare genstande i nærheden af varmeapparatet! Overhold det for Deres egen sikkerheds skyld.

Ved første idrifttagning af et fabriksnyt apparat (hhv. efter længere stilstand) kan der kort forekomme en let røg- og lugt-udvikling. Så er det en god idé at lade apparatet brænde med fuld styrke og sørge for, at rummet ventileres godt.

Garantien bortfalder og producenten fralægger sig ethvert ansvar:

- ved ændring af apparatet (inklusive tilbehør),
- hvis der ikke anvendes originale Truma-dele som reservedele og tilbehør,
- hvis monterings- og brugsanvisningen ikke følges.

Desuden bortfalder apparatets driftstilladelse og dermed i mange lande også køretøjets driftstilladelse.



**Advarsel:** Brug altid beskyttelseshandsker ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder, idet varmeanlægget på trods af omhyggelig fremstilling kan have skarpe kanter!

## Kort beskrivelse

Truma Ultraheat er et 230 V supplerende el-varmelegeme til gasvarmeovnene Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 og Truma S 55 T.

Varmedrift kan ske med gas, el eller med gas og el samtidigt.

Hvis varmeovnen kører med gas og el på samme tid, frakobles den elektriske enhed før en evt. overophedning pga. den kraftige gasbrænder.

Ved **el-drift** anbefaler vi, at Trumavent-blæseren indstilles på trin 3 (manuelt eller automatisk), med udgangspunkt i en effekt på 2000 W (bemærk sikringen af strømforsyningen på campingpladsen).

Er der behov for en varmeeffekt på mere end 2000 W (opvarmning / koldt udenfor), skal varmeovnen køre på gas, idet el-driften på 230 V kun fungerer som en sekundær varmekilde.

Uafhængigt af driftsmåden (gas eller el) er det generelt også muligt at drive varmeovnen uden en Trumavent-blæser.

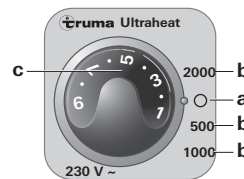
For at sikre ensartet og hurtig varmluftfordeling samt en reducere af overfladetemperaturerne ved varmeovnen, anbefaler vi dog, at varmeovnen benyttes med tilkøbt Trumavent-varmluftsanlæg.

Hvis det supplerende varmelegeme Ultraheat styres af en fjernføler (tilbehør), må denne ikke placeres i nærheden af andre varmekilder (kogeapparat, lamper, overfor varmluftudtag etc.) eller på steder, hvor der kan ske en varmeophobning (under hylder, i hjørner, bag forhæng).

## Brugsanvisning

Læs altid brugsanvisningen og »Vigtige betjeningshenvisninger«, før anlægget tages i brug! Ejeren af køretøjet er ansvarlig for, at apparatet bruges på en korrekt måde.

### Betjeningsdel med rumtermostat



- a = Drejekontakt »fra«
- b = Drejekontakt »til« effektttrin: 500 – 1000 – 2000 W
- c = Drejeknap til rumtemperatur (den grønne kontrollampe »drift« lyser)

### Idrifttagning

**!** Inden indkoblingen skal man ubetinget sørge for, at sikringen fra campingpladsens strømforsyning svarer til det indstillede effektttrin (b – se de »Tekniske data«).

**Vigtigt:** Strømfødekablet til campingvognen skal vikles helt af kabeltromlen.

For at tænde apparatet indstilles drejekontakt på det ønskede effektttrin (b).

Den ønskede rumtemperatur indstilles på drejeknappen (c).

Termostatindstillingen på betjeningsdelen (1 – 9) indstilles individuelt afhængig af køretøjets varmebehov og konstruktionstype.

For en mellemhøj rumtemperatur på ca. 23 °C anbefaler vi en termostatindstilling på ca. 6 – 8.

### Slukning

Varmeapparatet slukkes på drejekontakt (a).

## Tekniske data

### Strømforsyning

230 V ~, 50 Hz

### Strømforbrug ved effekttrin

500 W: 2,2 A;

1000 W: 4,5 A;

2000 W: 8,5 A

### Vægt

ca. 2 kg

### Overensstemmelsesattest

Truma Ultraheat er testet af DVGW som elektrisk ekstravarmeaggregat og opfylder kravene i Gasapparat-direktivet 90/396/EØF, EMC-direktivet 2004/108/EF, lavspændingsdirektivet 2006/95/EF, Varmeapparat-direktivet 2001/56/EF, direktiv 2000/53/EF samt de gældende EU-normer og tekniske specifikationer og er dermed berettiget til at anvende CE-mærket.



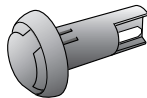
Varmeapparatets CE produkt-ID gælder fortsat.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

## Tilbehør

Forlænger-kabel 5 m til betjeningsdelen (art.-nr. 34300-01)  
– ikke afbildet –

Fjernføler FFC 2, overvåger rumtemperaturen uafhængigt af betjeningsdelens position, inkl. 4 m tilslutningskabel (art.-nr. 34201-01).



## Productens garantierklæring

### 1. Garantisager

Producenten yder garanti for mangler på apparatet, som skyldes materiale- eller produktionsfejl. I tillæg hertil gælder de lovmæssige garantibestemmelser overfor forhandleren.

Garantien dækker ikke ved skader på apparatet

- som følge af sliddele og naturligt slid,
- som følge af anvendelse af andre dele, som ikke er originale Truma dele i apparatet,
- som følge af manglende overholdelse af Trumas monterings- og brugsanvisninger,
- som følge af forkert håndtering,
- som følge af forkert transportemballering.

### 2. Garantens omfang

Garantien gælder for mangler i henhold til punkt 1 som opstår inden for 24 måneder fra købsaftalens indgåelse mellem forhandler og slutbruger. Producenten afhjælper sådanne mangler efter eget valg ved reparation eller levering af reservedele. Såfremt producenten yder garanti, begynder garantiperioden for de reparerede eller udskiftede dele ikke forfra; den påbegyndte periode fortsættes. Videregående krav, særligt erstatningskrav fra køber eller tredjemand er udelukket. Bestemmelserne i loven om produktansvar bevarer deres gyldighed.

Udgifter i forbindelse med henvendelse til Trumas fabrikskundeservice for at udbedre en mangel i henhold til garantien – specielt transport-, arbejds- og materialeomkostninger, dækkes af producenten såfremt kundeservicen i Tyskland benyttes. Garantien omfatter ikke kundeservice i andre lande.

Yderligere omkostninger som følge af vanskelige afmonterings- og monteringsbetingelser for apparatet (f.eks. nødvendig afmontering af møbel- eller karosseridele) kan ikke godkendes som garantiydelse.

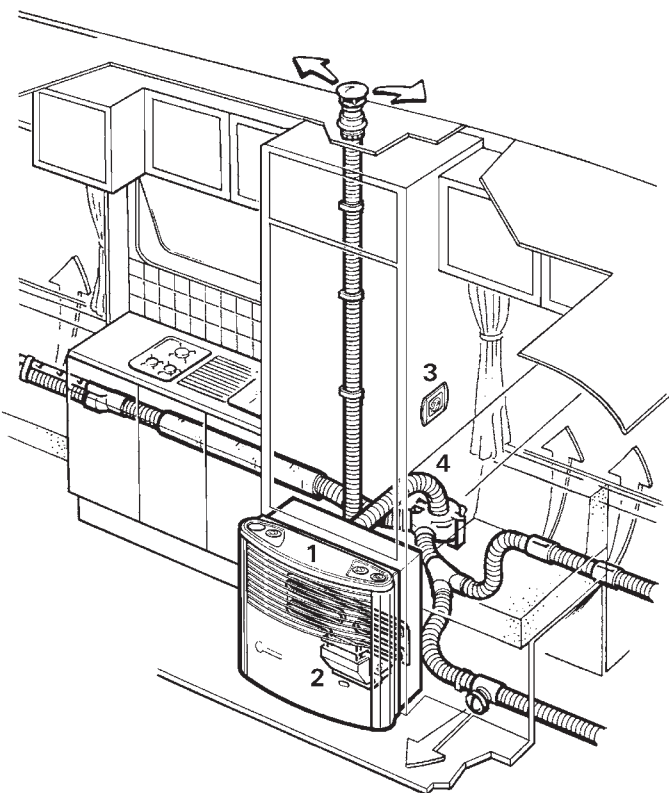
### 3. Fremsættelse af garanti krav

Producentens adresse:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

I tilfælde af fejl skal man i Tyskland principielt kontakte Trumas serviceafdeling. I andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se Trumas servicehæfte eller på [www.truma.com](http://www.truma.com)). Reklamationer uddybes nærmere. Endvidere skal apparatets fabriksnummer samt købsdatoen angives.

For at undgå transportskader må anlægget kun sendes efter aftale med Truma-service-centralen i Tyskland eller med den respektive servicepartner i udlandet. Ellers bærer afsenderen risikoen for evt. opståede transportskader.

Hvis der er tale om en garantisag påtager fabrikken sig omkostningerne til forsendelsen og returforsendelsen. Hvis der ikke er tale om en garantisag, giver producenten besked til kunden om dette og angiver reparationsomkostningerne, som ikke dækkes af producenten. I givet fald påhviler det også kunden at betale forsendelsesomkostninger.



## Inbyggnadsexempel

- 1 Vatskeuppvärmning Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Manöverdel med termostat
- 4 Trumavent-fläkt och komfortpaket med Airmix (för varmluftsdistribution – på begäran), får inte för Truma S 55 T

## Innehållsförteckning

<b>Inbyggnadsexempel</b> .....	20
<b>Viktiga anvisningar</b> .....	20
<b>Kortfattad beskrivning</b> .....	21

## Bruksanvisning

Manöverdel med rumstermostat .....	21
<b>Start av värmaren</b> .....	21
<b>Avstängning</b> .....	21
<b>Tekniska data</b> .....	22
<b>Tillbehör</b> .....	22
<b>Truma garanti</b> .....	22

## Viktiga anvisningar

Reparation får endast utföras av fackman.



**På grund av konstruktionen blir värmeaggregatets inklädnad varm under drift. Ansvaret gentemot tredje person (särskilt små barn) åvilar användaren.**

**Värmarens varmluftsutgång får under inga omständigheter hindras.** Därför skall inga textilier eller dylikt läggas på tork framför eller på värmaren. Sådant icke föresett nyttjande kan genom härigenom framkallad överhettning svårt skada värmaren. Inga brännbara föremål i närheten av värmaren! Vänligen beakta dessa anvisningar för er egen säkerhet.

När fabriksny värmare första gången tas i drift (eller efter längre tids icke-nyttjande) kan det kortvarigt uppträda lätt lukt- och rökbildning. Det är därvid lämpligt att direkt köra värmaren på högsta temperaturinställning och sörja för god ventilation av utrymmet.

Speciellt i följande fall upphör garantin att gälla och inga ersättningsanspråk kan ställas:

- om förändringar görs på anläggningen (inklusive tillbehör),
- om reservdelar och tillbehör som inte är Truma originaldelar används,
- om monterings- och bruksanvisningen inte följs.

Härigenom upphävs dessutom driftstillståndet för värmaren och i vissa länder även för fordonet.



**Observera:** Trots omsorgsfull tillverkning kan värmeaggregatet innehålla delar med vassa kanter. Använd därför alltid skyddshandskar vid underhålls- och rengöringsarbeten!

## Kortfattad beskrivning

Truma Ultraheat är en 230 V elektrisk extravärmare för värmeaggregaten Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 och Truma S 55 T för flytande gas.

Drift av värmeaggregaten är möjlig såväl med gas som elektricitet samt också samtidigt med gas och elektricitet.

Körs värmeaggregatet samtidigt med gas och elektricitet, slås eldelen ifrån före en möjlig överhettning genom den starkare gasbrännaren.

Vid **eldrift** rekommenderar vi att köra Trumavent-fläkten på steg 3 (manuellt eller automatiskt), utgående från en effektnivå på 2000 W (beakta ovillkorligen säkringen i strömförsörjningen på campingplatsen).

Erfordras en värmeeffekt på mer än 2000 W (uppvärmning / åga utetemperaturer), måste värmeaggregatet köras på gas, eftersom eldriften med 230 V endast är en sekundär värmekälla.

Drift av värmeaggregatet är generellt möjligt också utan Trumavent-fläkt, oberoende av driftsätt (gas eller elektricitet).

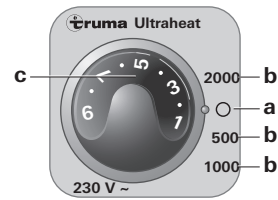
För att säkerställa en jämn och snabb värmefördelning liksom en sänkning av yttemperaturen på värmeaggregatet, rekommenderar vi att köra aggregatet med Trumavent varmluftsanläggning i drift.

Används er extra värmare Ultraheat med en fjärrsensor (tillbehör), får denna inte placeras i närheten av främmande värmekällor (gaskök, lampor, mitt emot varmluftsutlopp etc.) eller på platser, där varm luft kan bli stående (under en hylla, i hörn, bakom draperier).

## Bruksanvisning


Innan värmaren tas i drift måste bruksanvisningen och avsnittet "Viktiga anvisningar" ovillkorligen läsas igenom! Fordonsägaren är ansvarig för att värmaren handhas korrekt.

### Manöverdel med rumstermostat



- a = Vridströmställare "Från"
- b = Vridströmställare "Till" med inställningarna: 500 – 1000 – 2000 W
- c = Manövervred för rumstemperatur (belyst med den gröna kontrollampan "Drift")

### Start av värmaren

 Kontrollera innan den första igångsättningen, att campingplatsens strömförsörjning motsvarar kapacitetsinställningen (b – se "Tekniska data").

**Viktigt:** Strömtillförselskabeln för husvagnen skall fullständigt rullas av från kabeltrumman.

För tillslagning ställs vridströmställare på den önskade effektnivån (b).

Ställ in önskad rumstemperatur med manövervredet (c).

Termostatinställningen på manöverdelen (1 – 9) måste individuellt bestämmas efter värmebehovet och fordonets utförande.

För en medelrumstemperatur på ca. 23 °C rekommenderar vi en termostatinställning på ca. 6 – 8.

### Avstängning

Slå ifrån värmaren med vridströmställare (a).

## Tekniska data

### Strömförsörjning

230 V ~, 50 Hz

### Strömupptagning vid kapacitetsinställning

500 W: 2,2 A

1000 W: 4,5 A

2000 W: 8,5 A

### Vikt

ca. 2 kg

### Försäkran om överensstämmelse

Truma Ultraheat har typbesiktigats av DVGW som elektrisk extravärmare och uppfyller kraven i gasdirektivet 90/396/EEG, EMC-direktivet 2004/108/EG, lågspänningsdirektivet 2006/95/EG, värmesystemsdirektivet 2001/56/EG, fordonsdirektivet 2000/53/EG och andra aktuella EU-direktiv och är berättigad att bära CE-märket.



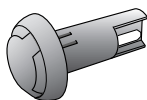
CE:s produktidentifieringsnummer gäller oförändrat.

Förbehåll för tekniska ändringar!

## Tillbehör

Förlängningskabel 5 m för manöverdelen (art.nr 34300-01)  
– ej avbildad –

Fjärrtermostat FFC 2, övervakar rumstemperaturen oavsett läget av manöverdelen, komplett med 4 m anslutningskabel (art.nr 34201-01).



## Truma garanti

### 1. Garantifall

Garantin omfattar fel på värmaren som kan återföras på material- eller tillverkningsfel. Därutöver gäller lagstiftade garanti-krav på försäljaren.

Inga garantianspråk gäller

- för förslitningsdelar och vid naturlig förslitning,
- vid användning av andra reservdelar än Truma originaldelar i aggregaten,
- om monterings- och bruksanvisningarna från Truma inte följs,
- vid felaktig hantering,
- vid felaktig transportförpackning.

### 2. Garantins omfattning

Garantin omfattar problem i enlighet med punkt 1 ovan, vilka uppträder senast 24 månader efter undertecknande av köpekontrakt mellan säljaren och slutanvändaren. Tillverkaren åtgärdar sådan brister efter eget val genom reparation eller ersättningsleverans. Lämnar tillverkaren garanti, räknas garantitiden för de reparerade eller utbytta delarna inte på nytt, utan den gamla garantitiden fortsätter att löpa. Längre gående anspråk är uteslutna, speciellt skadeståndsanspråk från köparen eller tredje part. Föreskrifterna för produktansvar påverkas inte.

Tillverkaren svarar för Truma verkstadskostnader i samband med åtgärdande av garantifel – särskilt transport-, arbets- och materialkostnader, förutsatt att kundservice inom Tyskland anlitas. Anlitande av kundservice utomlands omfattas inte av garantin.

Extrakostnader på grund av ur- och inmontering av värmaren (t.ex. demontering av möbel- och karosseridelar) omfattas inte av gällande garanti.

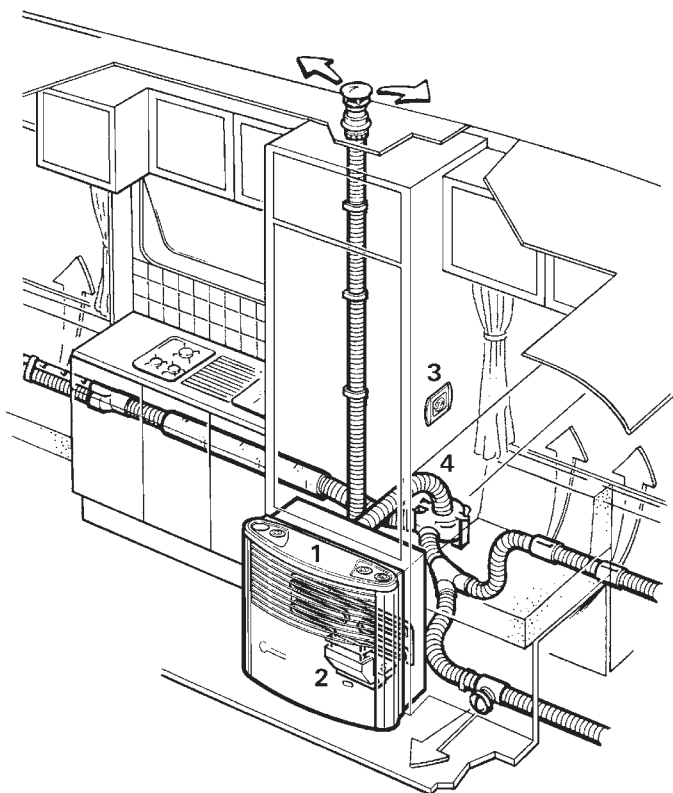
### 3. Framställande av garantianspråk

Tillverkarens adress:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

I Tyskland skall som huvudregel Truma servicecenter kontaktas vid fel. I andra länder kontaktas respektive servicepartner (se Truma servicehäfte eller [www.truma.com](http://www.truma.com)). Reklamationerna skall närmare markeras. Vidare ska enhetens fabriksnummer och köpdatum anges.

För att undvika transportskador får aggregatet endast skickas efter överenskommelse med Truma servicecentral i Tyskland eller respektive servicepartner utomlands. I annat fall svarar avsändaren för eventuella transportskador.

Vid garantifall står tillverkaren för fraktkostnaderna för insändning och återsändning. I annat fall underrättas kunden härom med uppgifter om de kostnader som tillverkaren inte svarar för. I detta fall svarar kunden även för fraktkostnaderna.



## Asennusesimerkki

- 1 Nestekaasulämmitin Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Termostaatilla varustettu säätöpaneeli
- 4 Trumavent-puhallin ja mukavuuspaketti, jossa Airmix (lisävaruste lämpimän ilman jakoon), ei sovi Truma S 55 T

## Sisällysluettelo

Asennusesimerkki .....	23
Tärkeitä käyttöohjeita .....	23
Lyhyt kuvaus .....	24

## Käyttöohje

Käyttöosa ja huonetermostaatti .....	24
<b>Käyttöönotto</b> .....	24
<b>Kytkeminen pois päältä</b> .....	24
<b>Tekniset tiedot</b> .....	25
<b>Tarvikkeet</b> .....	25
<b>Valmistajan takuuseelvitys</b> .....	25

## Tärkeitä käyttöohjeita

Korjaustöitä saa suorittaa vain alan ammattilainen.



**Rakenteesta johtuen lämmityslaitteen verhoilu kuumenee käytön aikana. Huolenpitovelvollisuus kolmansien osapuolten suhteen (erityisesti pienet lapset) on käyttäjän vastuulla.**

**Lämmittimessä olevaa lämminilman poistoaukkoa ei saa missään tapauksessa peittää.** Tästä syystä lämmittimen eteen tai päälle ei saa ripustaa missään tapauksessa tekstiileitä. Tällaisesta väärinkäytöstä aiheutuva ylikuumeneminen voisi vaurioittaa pahasti lämmitintä. Älä aseta lämmittimen läheisyyteen syttyviä esineitä tms.! Noudata tätä ohjetta oman turvallisuutesi vuoksi.

Kun täysin uusi lämmitin otetaan käyttöön ensimmäisen kerran (tai pitemmän seisotuksen jälkeen), saattaa hetkellisesti muodostua hieman savua ja hajua. Tällöin on tarkoituksenmukaista antaa lämmittimen käydä heti täydellä teholla ja huolehtia samalla huoneen hyvästä tuuletuksesta.

Takuun ja valmistajan vastuun raukeamiseen johtavat erityisesti seuraavat seikat:

- laitteeseen tehdyt muutokset (mukaan lukien lisävarusteiden asennus),
- muiden kuin alkuperäisten Truma-tuotteiden käyttö vara- ja lisäosina,
- asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen.

Tämän lisäksi lämmittimen käyttöluva raukeaa ja muutamissa maissa tämän mukana myös ajoneuvon käyttöluva.



**Huomaa:** Huolellisesta valmistuksesta huolimatta lämmityslaitteessa voi olla teräväkulmaisia osia. Käytä suojakäsineitä aina huolto- ja puhdistustöiden aikana!

## Lyhyt kuvaus

Truma Ultraheat on 230 V:n sähköllä käyvä lisälämmittin Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 und Truma S 55 T -nestekaasulämmittämiin.

Lämmityskäyttö on mahdollista joko erikseen kaasulla tai sähköllä tai myös samanaikaisesti kaasulla ja sähköllä.

Jos lämmitystä käytetään samanaikaisesti sekä kaasulla että sähköllä, sähkölämmitys kytkeytyy pois päältä ennen voimakkaamman kaasupolttimen aiheuttamaa ylikuumenemista.

**Sähkökäytössä** suosittelemme Trumavent-tuulettimen käyttöä voimakkuudella 3 (käsivarainen tai automaattinen), tehoasteen ollessa 2000 W (tarkasta ehdottomasti leirintäalueella olevan virransyötön suojaus).

Jos lämmitystehon tarve ylittää 2000 W (kuumennus / alhaiset ulkolämpötilat), on käytettävä kaasulämmitystä, sillä 230 V:n sähkökäyttö on vain lisälämmitys.

Lämmityskäyttö on mahdollista käyttötavasta (kaasu tai sähkö) riippumatta myös ilman Trumavent-tuuletinta.

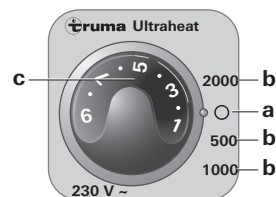
Jotta lämmin ilma pääsee kuitenkin jakautumaan nopeasti ja tasaisesti, ja jotta lämmityslaitteen pinnan lämpötila pysyy alhaisena, suosittelemme käyttämään lämmitintä aina yhdessä Trumavent-lämminilmalaitteiston kanssa.

Jos Ultraheat lisälämmittintä käytetään kaukotunnistimella (lisävaruste), tämä ei saa olla lähellä ulkoisia lämmönlähteitä (keitin, lamput, lämpimän ilman ulostuloaukot jne.) eikä paikkoja, joissa voi syntyä lämmön kasaantumista (hyllyköiden alla, nurkissa, verhojen takana).

## Käyttöohje

Lue käyttöohje ja luku ”Tärkeitä käyttöohjeita” huolellisesti ennen käyttöönottoa! Ajoneuvon omistaja on vastuussa siitä, että laitetta voidaan käyttää asianmukaisesti.

### Käyttöosa ja huonetermostaatti



- a = Kiertokatkaisija ”Pois”
- b = Kiertokatkaisija ”Päälle” tehoportaat:  
500 – 1000 – 2000 W
- c = Vääntönuppi huoneen lämpötilalle  
(vihreä merkivalo palaa, kun lämmitinkäy)

### Käyttöönotto

**!** Tarkasta ehdottomasti ennen päällekytkemistä, että leirintäalueen syöttövirran sulake riittää säädetylle tehoportaalille (b – ks. ”Tekniset tiedot”).

**Tärkeää:** Matkailuvaunun virransyöttökaapeli täytyy kelata kokonaan kaapelirummulta.

Käännä katkaisija käynnistystä varten halutun tehon kohdalle (b).

Säädä huoneen lämpötila haluamaasi lämpötilaan vääntönupista (c).

Säätöpaneelin termostaatin asento (1 – 9) määritellään yksilöllisesti lämmöntarpeen ja ajoneuvon rakenteen perusteella.

23 °C:n keskimääräisen lämpötilan saavuttamiseksi suosittelemme termostaatin asentoa 6 – 8.

### Kytkeminen pois päältä

Kytke lämmitys pois päältä kierrettävällä katkaisijalla (a).



## Tekniset tiedot

### Syöttövirta

230 V ~, 50 Hz

### Virrankulutus eri tehoportilla

500 W: 2,2 A

1000 W: 4,5 A

2000 W: 8,5 A

### Paino

n. 2 kg

### Yhteensopivuus

Truma Ultraheat on DVGW:n testaama sähkökäyttöinen lisälämmityslaite ja vastaa kaasulaitedirektiivin 90/396/ETY, EMC-direktiivin 2004/108/EY, pienjännitedirektiivin 2006/95/EY, lämmityslaitedirektiivin 2001/56/EY, romuajoneuvodirektiivin 2000/53/EY ja sen yhteydessä pätevien EY-direktiivien vaatimuksia ja on oikeutettu käyttämään CE-merkkiä.



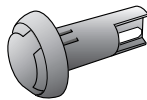
Lämmityksen CE-tuotetunnusnumero pysyy voimassa muuttumattomana.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## Tarvikkeet

Pidennyskaapeli 5 m käyttöosalle (tilaus-nro. 34300-01)  
– ilman kuvaa –

Kaukoanturi FFC 2, valvoo huoneen lämpötilaa käyttölaitteen sijainnista riippumatta, varustettu 4 m:n kaapelilla (tilaus-nro. 34201-01).



## Valmistajan takuuselitys

### 1. Takuutapaus

Valmistaja antaa takuun laitteessa ilmeneville vioille, jotka on johdettavissa materiaali- tai valmistusvirheeseen. Lisäksi voimassa on lainmukaiset myyjän vastuut.

Takuu ei kata

- kulumisosia eikä luonnollista kulumista,
- mikäli laitteessa on käytetty muita kuin alkuperäisiä Truma-osia,
- Truman asennus- ja käyttöohjeiden huomiottajättämisestä aiheutuneita vikoja,
- epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuneita vikoja,
- epäasianmukaisen kuljetuspakkauksen kohdalla.

### 2. Takuun kattavuus

Takuu koskee kohdassa 1 määriteltyjä vikoja, jotka ilmenevät 24 kuukauden kuluessa kaupan solmimisesta myyjän ja käyttäjän välillä. Valmistaja korjaa kyseiset viat tai puutteet oman valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen tuotteen. Valmistajan suorittaman takuukorvauksen jälkeen ei korjattujen tai vaihdettujen osien takuu-aika ala uudestaan, vaan vanha takuu-aika jatkuu. Pitemmälle menevät vaatimukset, erityisesti ostajan tai kolmannen osapuolen vahingonkorvausvaatimukset on poissuljettu. Tuotevastuulain määräykset ovat kuitenkin voimassa.

Truman tehtaan asiakaspalvelun käyttökuluista – erityisesti kuljetus-, työ- ja materiaalikuluista – vastaa valmistaja silloin, kun asiakaspalvelua on tarvittu takuuseen sisältyvien vikojen korjaamiseen ja kun asiakaspalvelua käytetään Saksassa. Takuu ei kata asiakaspalvelun suorittamia töitä muissa maissa.

Laitteen hankalasta irrottamisesta ja asennuksesta aiheutuneet lisäkulut (esim. huonekalutai korin osien purkamisen) eivät sisälly takuuseen.

### 3. Laitteen toimittaminen takuuhuoltoon

Valmistajan osoite on:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

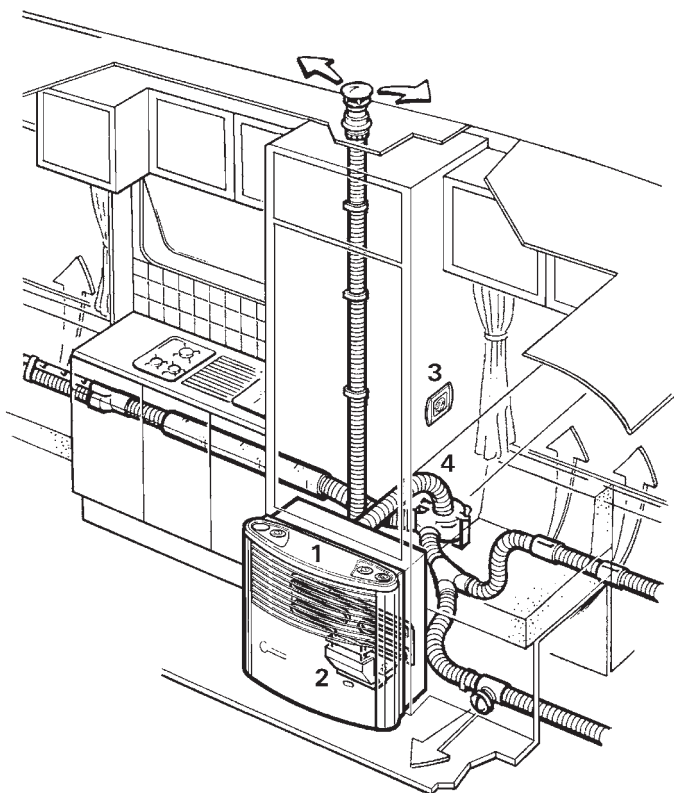
Saksassa on häiriötapauksissa aina otettava yhteys Truman huoltopalveluun, muissa maissa valtuutettuun edustajaan (katso Truma huoltovihko tai [www.truma.com](http://www.truma.com)). Vioista on annettava yksityiskohtainen kuvaus. Ilmoita myös laitteen valmistusnumero ja ostopäivä.

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi laitteen saa lähettää vain Truma-huoltopalvelun luvalla. Muussa tapauksessa lähettäjä vastaa mahdollisista kuljetusvaurioista.

Tuote lähetetään tavallisesti Trumalta saatavassa erikoiskuljetuslaatikossa huolintarahtina. Jos kysymyksessä on takuukorvaus, tehdas vastaa lähetyksestä ja palautuksesta aiheutuvista kuluista. Ellei kysymyksessä ole takuukorvaus, valmistaja ilmoittaa asiasta asiakkaalle ja antaa tiedoksi, minkä verran korjaus tulee maksamaan. Tässä tapauksessa asiakas vastaa myös lähetykskuluista.

## Monteringseksempel

- 1 Varmeapparat med flytendegass Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Betjeningsenhet med termostat
- 4 Trumavent-vifte og komfortpakke med Airmix  
(for varmluftfordeling – etter ønske), skal ikke til Truma S 55 T



## Innholdsfortegnelse

<b>Monteringseksempel</b> .....	26
<b>Viktige betjeningsinformasjoner</b> .....	26
<b>Kortfattet beskrivelse</b> .....	27

## Bruksanvisning

Betjeningsenhet med romtermostat .....	27
<b>Idriftsettelse</b> .....	27
<b>Utkopling</b> .....	27
<b>Tekniske data</b> .....	28
<b>Tilbehør</b> .....	28
<b>Truma garanti</b> .....	28

## Viktige betjeningsinformasjoner

Reparasjoner må kun utføres av en fagmann.



**På grunn av ovnens konstruksjon blir ovnskledningen svært varm når ovnen er i bruk. Det er brukerens ansvar å utvise den nødvendige aktsomhet overfor tredjemann (spesielt overfor barn).**

**Varmluften må ikke under noen omstendigheter hindres i å komme ut av varmeapparatet.** Av denne grunn må aldri tekstiler e.l. henges foran eller på varmeapparatet for å tørkes. Hvis dette gjøres kan varmeapparatet påføres betydelige skader grunnet overopphetingen som oppstår. Ikke oppbevar brennbare gjenstander i nærheten av varmeapparatet! Dette er i Deres egen sikkerhets interesse.

Første gang et nytt apparat fra fabrikken tas i bruk (hhv. etter at et apparat ikke har blitt brukt i lengre tid) kan det forekomme lettere røyk- og luktutvikling i kort tid. Det er i dette tilfellet hensiktsmessig å la apparatet gå med full effekt og å sørge for en god gjennomlufting av rommet.

Garantikrav bortfaller og erstatningskrav avvises særlig ved:

- forandringer på apparatet (inklusive tilbehørsdeler),
- bruk av andre deler enn originaldeler fra Truma som reserve- og tilbehørsdeler,
- ikke-overholdelse av monterings- og bruksanvisningen.

Dessuten opphører brukstillatelsen for apparatet og dermed i noen land også kjøretillatelsen for kjøretøyet.



**Merk:** Til tross for nøyaktig produksjon, kan det være deler med skarpe kanter på varmeovnen. Bruk derfor alltid gummihansker under rengjøring og ved vedlikeholdsarbeider på varmeovnen!

## Kortfattet beskrivelse

Truma Ultraheat er et elektrisk tilleggsvarmeapparat på 230 V for varmeapparater med flytende gass, av typen Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 og Truma S 55 T.

Som hovedregel kan oppvarmingen foregå med gass, elektrisitet eller med en kombinasjon av gass og elektrisitet.

Hvis varmeapparatet brukes med gass og elektrisitet samtidig, slår elektroenheten seg av hvis det ser ut til at bruken av den kraftigere gassbrenneren kan føre til overoppheting.

Ved **elektrisk drift** anbefaler vi at Trumavent-viften brukes på trinn 3 (manuell eller automatisk), hvis vi forutsetter et effekt-nivå på 2000 W (NB! Ta hensyn til sikringene for strømforsyningen på campingplassen).

Hvis det blir nødvendig med en varmeeffekt på mer enn 2000 W (oppvarming / lave utetemperaturer), må varmeapparatet drives med gass, siden den elektriske enheten på 230 V bare er ment som sekundært varmeapparat.

Selve oppvarmingen foregår uavhengig av driftsmodus (gass eller elektrisitet), og er generelt også mulig uten Trumavent-viften.

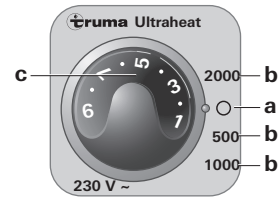
For å oppnå en jevn og hurtig varmluftfordeling og senkning av overflatetemperaturene på varmeapparatet, anbefaler vi imidlertid at varmeapparatet alltid brukes med Trumavent-varmluftanlegget i gang.

Hvis tilleggsvarmeapparatet Ultraheat drives med en fjernsensor (tilbehør), må denne ikke plasseres i nærheten av eksterne varmekilder (kokeapparat, lamper, tvers overfor varmluftsutløp osv.) eller steder hvor det kan oppstå en opphopning av varm luft (under en hylle, i hjørner, bak forheng).

## Bruksanvisning


**Les grundig gjennom bruksanvisningen og «Viktige betjeningsinformasjoner» før propanvarmeren tas i bruk!** Brukeren er ansvarlig for at varmeren håndteres ifølge gjeldende forskrifter.

### Betjeningsenhet med romtermostat



- a = Dreiebryter «av»
- b = Dreiebryter «på» effekttrinn:  
500 – 1000 – 2000 W
- c = Dreiebryter for romtemperatur  
(belyst av den grønne kontrollampen «Drift»)

### Idriftsettelse

 Før innkopling er det absolutt nødvendig å kontrollere at sikringene for strømforsyningen på campingplassen er i samsvar med de innstilte effekttrinnene (b – se «Tekniske data»).

#### Viktig

Strøminnmatingskabelen for caravane må ruller fullstendig av kabeltrommelen.

Slå på varmen ved å stille dreiebryter på ønsket effekttrinn (b).

Innstill romtemperaturen som ønskes via dreiebryteren (c).

Innstilling av termostaten (1 – 9) på kontrollpanelet, bestemmes individuelt – avhengig av varmebehov og hvilken type kjøretøy varmeren er installert i.

For en gjennomsnittlig romtemperatur på ca 23 °C anbefaler vi å sette termostaten på 6 – 8.

### Utkopling

Slå av varmen med dreiebryter (a).

## Tekniske data

### Strømforsyning

230 V ~, 50 Hz

### Strømforbruk ved effekttrinn

500 W: 2,2 A

1000 W: 4,5 A

2000 W: 8,5 A

### Vekt

ca. 2 kg

### Konformitetserklæring

Truma Ultraheat er testet av DVGW som elektro-tilleggs-varmeapparat, og oppfyller gassapparat-direktivet 90/396/EØF, EMC-direktivet 2004/108/EF, lavspenningsdirektivet 2006/95/EF, varmeanleggsdirektivet 2001/56/EF, direktiv om kasserte kjøretøy 2000/53/EF og de EF-direktivene som gjelder sammen med disse direktivene, og er berettiget til bruk av CE-merket.



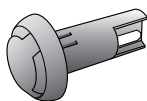
Varmeovnsens CE produkt-ident-nummer gjelder uforandret.

Forbehold om tekniske endringer!

## Tilbehør

Forlengelseskabel 5 m for betjeningsdelen  
(art.nr. 34300-01) – ikke illustrert –

Fjernføler FFC 2 overvåker romtemperaturen uavhengig av betjeningsenhetens plassering, komplett med 4 m tilkoblingskabel  
(art.nr. 34201-01).



## Truma garanti

### 1. Garantitilfeller

Garantien omfatter feil på varmeren som kan tilskrives material- eller produksjonsfeil. Utover dette gjelder lovfestede garantikrav til forhandleren.

Garantien gjelder ikke

- slitasjedeler og ved naturlig slitasje,
- ved bruk av ikke-originale Truma-deler i apparatene,
- dersom monterings- og bruksanvisningen fra Truma ikke har vært overholdt,
- ved ukyndig håndtering,
- på grunn av uriktig transportemballasje.

### 2. Garantiomfang

Garantien omfatter problemer ifølge punkt 1 over, som inntreffer senest 24 måneder etter undertegnelse av kjøpekontrakt mellom selgeren og sluttbrukeren. Produsenten vil avhjelpe slike feil gjennom en etterskuddsvis ordning, det vil si i form av ny levering av vare eller reparasjon etter produsentens valg. Dersom produsenten yter garanti, begynner ikke garantitiden å løpe på nytt, men den gamle garantitiden løper videre. Krav utover dette, spesielt krav om skadeerstatning fremsatt av kjøperen eller av tredjemann, er utelukket. Forskriftene for produktansvar påvirkes ikke.

Fabrikanten svarer for Truma verkstedkostnader i forbindelse med utbedring av garantifeil – spesielt transport-, arbeids- og materialkostnader, forutsatt at kundeservice i Tyskland benyttes. Kundeservice i andre land dekkes ikke av garantien.

Ekstrakostnader på grunn av ut- og innmontering av varmeren (f. eks. demontering av møbel- og karosserideler) omfattes ikke av gjeldende garanti.

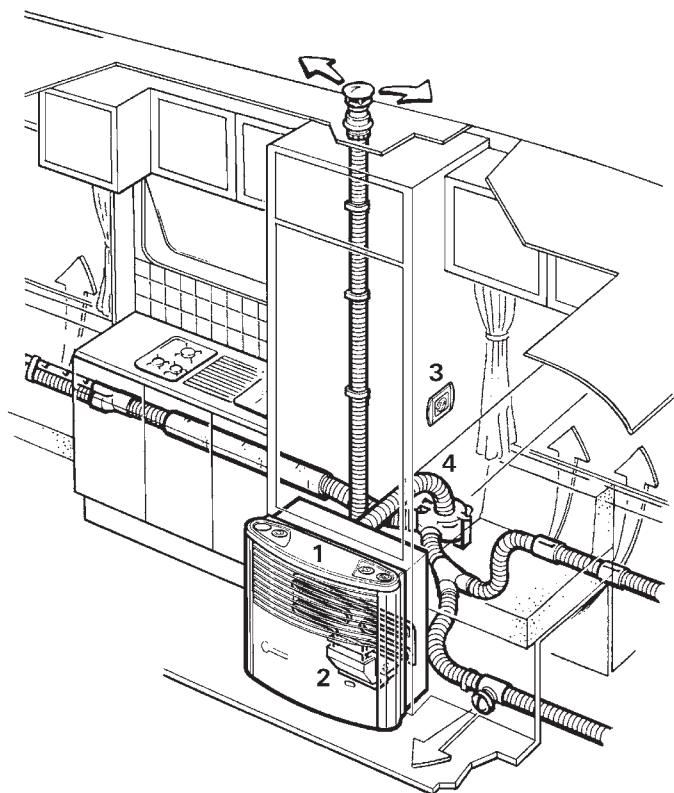
### 3. Garantiltak

Adressen til produsenten er:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

I Tyskland skal man alltid melde fra til Trumas servicesenter når det oppstår feil, i andre land skal man henvende seg til de aktuelle servicepartnerne (se Truma-serviceheftet eller [www.truma.com](http://www.truma.com)). Reklamasjoner må beskrives i detalj. Videre må apparatets fabrikknummer og kjøpsdato oppgis.

For å unngå transportskader, må apparatet kun sendes etter samråd med Truma servicesenter Tyskland eller den respektive servicepartneren i utlandet. Ellers er det senderen som bærer risikoen for eventuelle transportskader som oppstår.

I et garantitilfelle overtar fabrikken kostnadene for innsending og tilbakesending. Hvis det ikke foreligger noe garantitilfelle, melder produsenten fra om dette til kunden og angir reparasjonskostnadene som ikke dekkes av produsenten; i dette tilfelle belastes kunden også for forsendelseskostnadene.



## Příklad instalace

- 1 Topení na kapalný plyn Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Ovládací jednotka s pokojovým termostatem
- 4 Ventilátor Trumavent a komfortní balíček s Airmix (pro proudění teplého vzduchu – na přání), nikoli pro Truma S 55 T

## Rejstřík

Příklad instalace .....	29
Důležité pokyny k obsluze .....	29
Stručný popis .....	30

## Návod k použití

Ovládací jednotka s pokojovým termostatem .....	30
Uvedení do provozu .....	30
Vypínání .....	30
Technické údaje .....	31
Příslušenství .....	31

## Důležité pokyny k obsluze

Opravy smí provádět jen odborník!



**Vzhledem ke konstrukci je během provozu obložení topení horké. Povinná péče vůči třetímu (zejména malým dětem) přísluší provozovateli.**

**Výstupu teplého vzduchu na topení se za žádných okolností nesmí bránit.** Proto před nebo na topení nevěste textilie atd. k usušení. Takové použití k nestanovenému účelu by mohlo Vaše topení v důsledku přítom vyvolaného přehřátí velmi poškodit. Zápallné předměty se nesmí nacházet v blízkosti topení! Řiďte se tím v zájmu své bezpečnosti.

Při prvním uvedení do provozu přístroje nového ze závodu (např. po delší době klidu) může krátkodobě vzniknout lehké vyvinutí kouře a zápachu. Je vhodné pak nechat topení hořet na nejvyšší výkon a dobře provětrat místnost.

K strate nárokov na záručné plnenie a uplatnenie záruky ako aj zaniknutiu nárokov z odpovednosti vedú predovšetkým:

- zmeny na spotrebiči (vrátane častí príslušenstva),
- zmeny na potrubí na odvod spalín a komínčeku,
- použitie iných náhradných dielov a častí príslušenstva ako originálnych dielov fy Truma,
- nedodržanie návodu na montáž a použitie.

Kromě toho zanikne povolení k provozu přístroje a tím v mnohých zemích i povolení provozu vozidla.



**Pozor:** Navzdory pečlivé výrobě může topení obsahovat díly s ostrými hranami, proto je při údržbářských a čistících pracích zapotřebí neustále nosit ochranné rukavice!

## Stručný popis

Truma Ultraheat je přídavné elektrické topení na 230 V pro topená zařízení na kapalný plyn Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 a Truma S 55 T.

Topení může běžet jak na plyn, tak na elektřinu nebo i na plyn a elektřinu současně.

Při současném provozu na plyn a elektřinu se elektrická část odpojí, pokud hrozí nebezpečí přehřátí silnějším plynovým hořákem.

Při **provozu na elektřinu** doporučujeme ventilátor Trumavent zapnout na stupeň 3 (ručně nebo automaticky) – za předpokladu, že výkon 2000 W je postačující. (Bezpodmínečně musíte dodržet jištění napájení v kempu).

Pokud potřebujete topný výkon přes 2000 W (vytopení místnosti / nízké venkovní teploty), pak musíte spustit topení v provozu pouze s plynem, neboť elektrický provoz 230 V je pouze sekundárním, přídavným topením.

Topení může bez ohledu na provozní režim (plyn / elektřina) běžet i bez ventilátoru Trumavent.

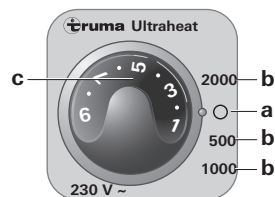
Abyste však zajistili rovnoměrné a rychlé rozvádění teplého vzduchu a snížení teploty na povrchu topení, doporučujeme mít ventilátor Trumavent při topení vždy zapnutý.

Pokud jste k přídavnému topení Ultraheat připojili dálkové čidlo (příslušenství), pak ho nesmíte umístit do blízkosti zdrojů tepla (vařič, světlo, naproti otvorům, odkud proudí teplý vzduch, atd.) nebo na místa, kde se kumuluje teplo (pod regály, v rozích místnosti, za závěsem).

## Návod k použití


**Před uvedením do provozu bezpodmínečně dbejte na návod k použití a „důležité pokyny k obsluze“!** Držitel vozidla je zodpovědný za to, aby se mohla provést náležitá obsluha přístroje.

### Ovládací jednotka s pokojovým termostatem



- a = otočný vypínač „VYP.“
- b = otočný vypínač „ZAP.“  
výkon: 500 – 1000 – 2000 W
- c = otočný knoflík pro pokojovou teplotu  
(podsvícený zelenou provozní kontrolkou)

### Uvedení do provozu

 Před zapnutím topení se ujistěte, že jištění napájení v kempu odpovídá nastavenému výkonu topení (b) – viz Technické údaje.

**Důležité:** Napájecí kabel pro karavan musíte celý odmotat z navíjecího bubnu.

Zařízení zapnete nastavením otočného vypínače na požadovaný výkon (b).

Požadovanou teplotu v místnosti nastavíte otočným knoflíkem (c).

Termostat na ovládací jednotce (1 – 9) nastavte individuálně podle svých potřeb a s ohledem na konstrukci vozu.

Pro střední pokojové teploty okolo 23 °C doporučujeme nastavit termostat na stupeň 6 až 8.

### Vypínání

Topení vypnete otočným vypínačem (a).

## Technické údaje

### Napájení

230 V ~, 50 Hz

### Odběr proudu v závislosti na výkonu

500 W: 2,2 A

1000 W: 4,5 A

2000 W: 8,5 A

### Hmotnost

cca 2 kg

### Prohlášení o shodě

Přídavné elektrické topení Truma Ultraheat bylo odzkoušeno spolkovým sdružením pro plyn a vodu (DVGW) a odpovídá těmto směrnici: směrnici 90/396/EHS pro plynové spotřebiče, směrnici elektromagnetické kompatibility 2004/108/ES, nízkonapěťová směrnice 2006/95/ES, směrnici 2001/56/ES pro topná zařízení, směrnici 2000/53/ES o vozidlech s ukončenou životností jakož i dalším souvisejícím směrnici ES. Zařízení smí nést značku CE.



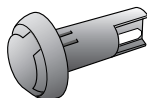
Identifikační výrobní číslo CE topení zůstává nezměněno.

Technické změny vyhrazeny!

## Příslušenství

Prodlužovací kabel (5 m) pro ovládací jednotku (čís. výrobku 34300-01) – bez obrázku –

Dálkové čidlo FFC 2 monitoruje teplotu v místnosti bez ohledu na umístění ovládací jednotky, včetně spojovací kabelu 4 m (čís. výrobku 34201-01).



## Prohlášení výrobce Truma o záruce

### 1. Případ záruky

Výrobce poskytuje záruku za nedostatky přístroje, které lze odvodit z materiálových a výrobních chyb. Vedle toho existují dále zákonné nároky na záruku vůči prodejci.

Nárok na záruku neexistuje:

- pro rychleopotřebitelné díly a při přirozeném opotřebením,
- následkem použití jiných než originálních dílů Truma v přístrojích a při použití nevhodných regulátorů tlaku plynu,
- v důsledku nedodržování montážních a provozních návodů Truma,
- v důsledku neodborného zacházení,
- v důsledku nesprávného přepravního balení.

### 2. Rozsah záruky

Záruka platí pro nedostatky ve smyslu číslice 1, během 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodejcem a konečným spotřebitelem. Výrobce odstraní takové nedostatky dodatečným plněním, to znamená podle své volby vylepšením nebo náhradní dodávkou. Plní-li výrobce záruku, nezačíná záruční lhůta vzhledem k opraveným či vyměněným dílům znovu, nýbrž stará lhůta běží dál. Další nároky, zejména nároky na náhradu škody kupujícího nebo třetího jsou vyloučeny. Předpisy zákona o ručení za výrobky zůstanou nedotčeny.

Nároky použití služby závodu Truma k odstranění nedostatku spadajícího pod záruku – zejména náklady na přepravu, cestu, práci a materiál – nese výrobce, pokud je služba zákazníkům nasazena uvnitř Německa. Nasazení servisu v jiných zemích není kryto zárukou.

Přídavné náklady na základě demontážních a montážních podmínek přístroje (např. demontáž dílů nábytku nebo karo-serie) nelze uznat za plnění záruky.

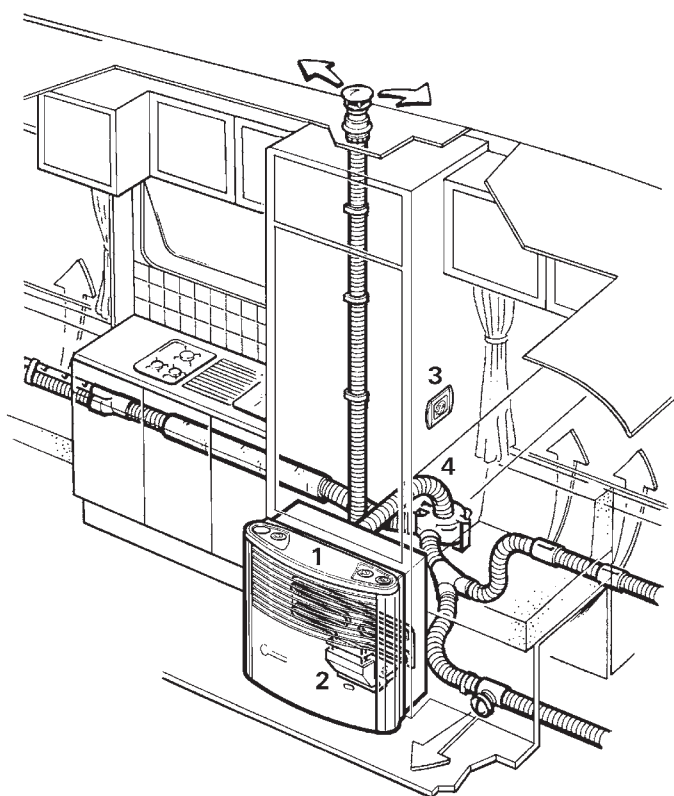
### 3. Uplatnění případu záruky

Adresa výrobce zní:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

V Německu je nutno při poruchách zásadně informovat -servisní centrálu Truma, v jiných zemích jsou k dispozici příslušní servisní partneři (viz servisní sešit Truma nebo [www.truma.com](http://www.truma.com)). Námitku je třeba blíže označit. Dále je nutné uvést výrobní číslo přístroje a datum prodeje.

Aby mohl výrobce přezkoušet, jedná-li se o případ záruky, musí konečný spotřebitel přístroj na své nebezpečí přinést či zaslat výrobcí. U škod na topných tělesech (výměnicích tepla) je třeba rovněž zaslat tlakový regulátor plynu.

Při zaslání do závodu se má zaslání vykonat prostřednictvím nákladního zboží. V případě záruky převezme závod přepravní náklady, popř. náklady zaslání a vrácení. Nejedná-li se o případ záruky, uvědomí výrobce zákazníka a oznámí náklady na opravu, které výrobce nepřevzme, v tomto případě jdou i zásilací náklady k tíži zákazníka.



## Przykład zabudowy

- 1 Ogrzewanie Trumatic S zasilane gazem płynnym
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Element obsługowy z termostatem pokojowym
- 4 Dmuchawa Trumavent i pakiet komfortowy z Airmix (do rozprowadzania ciepłego powietrza – na życzenie), nie dla Truma S 55 T

## Spis rzeczy

<b>Przykład zabudowy</b> .....	32
<b>Ważne wskazówki eksploatacyjne</b> .....	32
<b>Krótki opis</b> .....	33

## Instrukcja obsługi

Element obsługowy z termostatem pokojowym .....	33
<b>Uruchomienie</b> .....	33
<b>Wyłączenie</b> .....	33
<b>Dane techniczne</b> .....	34
<b>Akcesoria</b> .....	34
<b>Deklaracja gwarancyjna producenta Truma</b> .....	34

## Ważne wskazówki eksploatacyjne

Naprawy wolno wykonywać wyłącznie fachowcom.



**Ze względu na typ konstrukcji podczas pracy obudowa ogrzewania staje się gorąca. Na użytkowniku ciąży obowiązek zachowania staranności wobec osób trzecich (w szczególności małych dzieci).**

**Pod żadnym pozorem nie wolno utrudniać wylotu ciepłego powietrza z układu ogrzewania.** Dlatego przed lub na urządzeniu grzewczym nie należy wieszać materiałów tekstylnych itp. Takie niewłaściwe użycie mogłoby doprowadzić do uszkodzenia Państwa systemu ogrzewania z powodu przegrzania. W pobliżu ogrzewania nie umieszczać żadnych przedmiotów palnych! Należy przestrzegać tych zaleceń w interesie własnego bezpieczeństwa.

Przy pierwszym uruchomieniu fabrycznie nowego urządzenia (wzgl. po dłuższym okresie przestoju) przez krótki czas może pojawiać się lekkie dymienie i zapach. Wskazane jest wówczas, by urządzenie pracowało na najwyższym stopniu mocy i zatroszczenie się o dobre przewietrzenie pomieszczenia.

Do wygaśnięcia uprawnień z tytułu gwarancji i rękojmi oraz do wykluczenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności prowadzą w szczególności:

- zmiany w urządzeniu (włącznie z akcesoriami),
- zastosowanie części zamiennych lub akcesoriów innych niż oryginalne części firmy Truma,
- nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi.

Ponadto wygasa świadectwo homologacyjne urządzenia i z tego powodu w niektórych krajach także dopuszczenie pojazdu do ruchu.



**Uwaga:** Mimo starannego wytwarzania urządzenie grzewcze może posiadać części o ostrych krawędziach, dlatego podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych należy zawsze stosować rękawice ochronne!



## Krótki opis

Truma Ultraheat jest dodatkowym ogrzewaniem elektrycznym zasilanym prądem 230 V do zasilanych gazem płynnym systemów ogrzewania Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 i Truma S 55 T.

Tryb grzewczy możliwy jest zarówno przy zasilaniu gazowym, elektrycznym, jak też przy jednoczesnym zasilaniu gazowym i elektrycznym.

Jeśli ogrzewanie zasilane jest jednocześnie gazem i energią elektryczną, wówczas część elektryczna wyłącza się przed ewentualnym przegrzaniem przez silniejszy palnik gazowy.

**W trybie zasilania elektrycznego** zalecamy włączanie dmuchawy Trumavent na stopień 3 (ręcznie lub automatycznie), wychodząc od stopnia mocy 2000 W (koniecznie uwzględnić zabezpieczenie zasilania w energię elektryczną na placu kempingowym).

Jeśli konieczna jest moc grzewcza powyżej 2000 W (faza nagrzewania / niskie temperatury na zewnątrz), należy uruchomić ogrzewanie w trybie zasilania gazowego, ponieważ tryb zasilania elektrycznego 230 V jest jedynie ogrzewaniem wtórnym.

Tryb grzewczy możliwy jest niezależnie od zasilania (gazowego lub elektrycznego) generalnie również bez dmuchawy Trumavent.

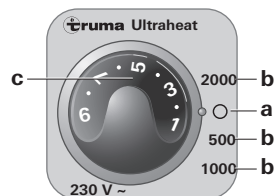
Aby zapewnić równomierne i szybkie rozprowadzanie ciepłego powietrza oraz obniżenie temperatury na powierzchni urządzenia grzewczego, zalecamy jednak eksploatowanie ogrzewania zawsze z włączoną dmuchawą ciepłego powietrza Trumavent.

Jeśli ogrzewanie dodatkowe Ultraheat używane jest ze zdalnym czujnikiem (wyposażenie dodatkowe), nie wolno umieszczać go w pobliżu obcych źródeł ciepła (kuchenka, lampy, naprzeciw wylotów ciepłego powietrza itd.) lub w miejscach, w których może dochodzić do akumulacji ciepła (pod regałem, w rogach, za zastonami).

## Instrukcja obsługi

Przed uruchomieniem koniecznie zapoznać się z Instrukcją obsługi i „Ważne wskazówki eksploatacyjne”! Właściciel pojazdu jest odpowiedzialny za to, by obsługa urządzenia mogła być wykonywana prawidłowo.

### Element obsługowy z termostatem pokojowym



- a = Przełącznik obrotowy „Wyłączony”
- b = Przełącznik obrotowy „Włączony” Stopień mocy: 500 – 1000 – 2000 W
- c = Pokrętko temperatury pomieszczenia (oświetlane przez zieloną lampkę kontrolną „Praca”)

### Uruchomienie

**!** Przed włączeniem koniecznie zwrócić uwagę, aby zabezpieczenie zasilania energią elektryczną na placu kempingowym odpowiadało nastawionym poziomom mocy (b – zobacz „Dane techniczne”).

**Ważne:** Kabel doprowadzający prąd do pojazdu kempingowego musi być w całości rozwinięty z bębna kablowego.

W celu włączenia ustawić przełącznik obrotowy na żądany stopień mocy (b).

Ustawić pokrętkę (c) żądaną temperaturę pomieszczenia.

Ustawienie termostatu na elemencie obsługowym (1 – 9) należy określić indywidualnie odpowiednio do zapotrzebowania na ciepło i rodzaju pojazdu.

Dla uzyskania średniej temperatury w pomieszczeniu ok. 23 °C zalecamy nastawienie termostatu na ok. 6 – 8.

### Wyłączenie

Ogrzewanie wyłączyć przełącznikiem obrotowym (a).

## Dane techniczne

### Zasilanie energią

230 V ~, 50 Hz

### Pobór prądu przy poziomie mocy

500 W: 2,2 A

1000 W: 4,5 A

2000 W: 8,5 A

### Ciężar

ok. 2 kg

### Deklaracja zgodności

Truma Ultraheat zostało sprawdzone jako elektryczne ogrzewanie dodatkowe przez niemieckie stowarzyszenie techniczno-naukowe branży gazowej i wodnej DVGW i spełnia dyrektywę 90/396/EWG – Urządzenia spalające paliwa gazowe, dyrektywę 2004/108/WE – Kompatybilność elektromagnetyczna, dyrektywę niskonapięciową 2006/95/WE, dyrektywę 2001/56/WE - Systemy grzewcze pojazdów silnikowych i ich przyczep, dyrektywę 2000/53/WE w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji oraz współobowiązujące dyrektywy i posiada uprawnienie do używania znaku CE.



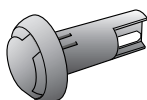
Numer identyfikacyjny produktu CE dla ogrzewania pozostaje ważny bez zmian.

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## Akcesoria

Przedłużacz 5 m do elementu obsługowego (nr art. 34300-01)  
– bez rysunku –

Zdalny czujnik FFC 2 nadzoruje temperaturę pomieszczenia niezależnie od położenia elementu obsługowego, kpl. z kablem połączeniowym 4 m (nr art. 34201-01).



## Deklaracja gwarancyjna producenta Truma

### 1. Przedmiot gwarancji

Producent udziela gwarancji na wady urządzenia, których przyczyną są wady materiału lub błędy produkcyjne. Ponadto obowiązują ustawowe uprawnienia gwarancyjne wobec sprzedawcy.

Roszczenie gwarancyjne nie istnieje

- na części podlegające zużyciu i przy naturalnym zużyciu,
- w razie zastosowania w urządzeniach części innych niż oryginalne części firmy Truma,
- w razie nieprzestrzegania udostępnionej przez firmę Truma instrukcji zabudowy i obsługi,
- w razie niewłaściwego obchodzenia się,
- wskutek nieprawidłowego opakowania transportowego.

### 2. Zakres gwarancji

Gwarancja dotyczy wad w znaczeniu punktu 1, jakie wystąpią w ciągu 24 miesięcy od daty zawarcia umowy kupna między sprzedawcą i konsumentem. Producent usunie takie wady przez świadczenie uzupełniające, to znaczy według swego wyboru w formie naprawy gwarancyjnej lub dostawy zastępczej. Jeżeli producent wykona świadczenia z tytułu gwarancji, wówczas termin gwarancji dla naprawionych lub wymienionych części nie rozpoczyna się od nowa, lecz nadal obowiązuje dawny termin. Wykluczone są roszczenia dalej idące, w szczególności roszczenia odszkodowawcze kupującego lub osób trzecich. Przepisy ustawy o odpowiedzialności za produkt pozostają nienaruszone.

Koszty związane ze skorzystaniem z zakładowej obsługi serwisowej firmy Truma w celu usunięcia wady objętej gwarancją – w szczególności koszty transportu, przejazdu, pracy i materiałów – ponosi producent, o ile obsługa serwisowa będzie miała miejsce na terenie Niemiec. Działania obsługi serwisowej w innych krajach nie są objęte gwarancją.

Dodatkowe koszty z powodu utrudnionych warunków demontażu i zabudowy urządzenia (np. demontaż elementów mebli lub karoserii) nie mogą zostać uznane za świadczenie gwarancyjne.

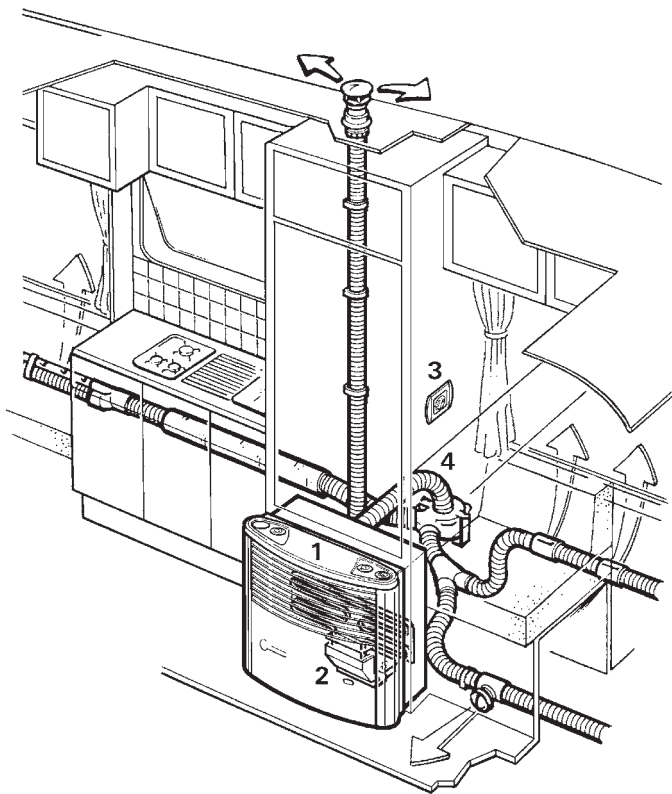
### 3. Dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji

Adres producenta brzmi:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

W razie zakłóceń należy w Niemczech zawsze zawiadomić centralę serwisową firmy Truma, w innych krajach do dyspozycji są właściwi partnerzy serwisowi (książka serwisowa Truma lub [www.truma.com](http://www.truma.com)). Reklamacje należy bliżej określić. Poza tym podać należy numer fabryczny urządzenia oraz datę zakupu.

Dla uniknięcia szkód transportowych urządzenie wolno wysłać tylko po uzgodnieniu z centralą serwisową firmy Truma w Niemczech lub właściwym partnerem serwisowym za granicą. W przeciwnym razie ryzyko za ew. powstałe szkody transportowe ponosi nadawca.

Przesyłka zwykle powinna zostać wysłana w dostępnym w firmie Truma specjalnym kartonie jako fracht spedycyjny. W przypadku objętym gwarancją zakład bierze na siebie koszty wysłania i odesłania. Jeżeli nie występuje przypadek objęty gwarancją, producent powiadamia klienta i podaje koszty naprawy nie przejmowane przez producenta; w tym przypadku koszty przesyłki obciążają klienta.



## Primer vgradnje

- 1 Grelnik na tekoči plin Trumatic S
- 2 Truma Ultraheat
- 3 Upravljalnik s sobnim termostatom
- 4 Ventilator Trumavent in udobni paket s funkcijo Airmix (za porazdelitev toplega zraka – na željo), ne velja za Truma S 55 T

## Kazalo

Primer vgradnje .....	35
Pomembni napotki glede upravljanja .....	35
Kratek opis .....	36

## Navodila za porabo

Upravljalnik s sobnim termostatom .....	36
Prižiganje .....	36
Izklop .....	36
Tehnični podatki .....	37
Pribor .....	37
Garancijska izjava proizvajalca Truma .....	37

## Pomembni napotki glede upravljanja

Popravila sme izvajati samo strokovna oseba!



**Zaščitna obloga grelnika se zaradi svoje zgradbe segreje med delovanjem. Uporabnik je odgovoren za skrbno ravnanje zaradi tretjih (predvsem zaradi majhnih otrok).**

Nič ne sme ovirati izhoda toplega zraka iz grelnika. V nobenem primeru ne smemo pred grelnik ali na njega obešati kosov oblek. Uporaba izven osnovnega namena lahko zaradi pregrevanja močno poškoduje vaš grelnik. V bližino grelnika ne postavljamo vnetljivih predmetov! Prosimo, da navedeno upoštevate zaradi osebne varnosti.

Pri prvem prižiganju tovarniško nove naprave (npr.: po daljšem mirovanju) lahko za kratek čas nastane slab dim ali vonj. Takrat napravo vključimo na najvišjo stopnjo delovanja in poskrbimo za dobro prezračevanje prostora.

K ugasnitvi jamstvenih in garancijskih pravic ter k izključitvi pravic iz odgovornosti vodijo še posebej:

- spremembe na napravi (vključno z deli pribora),
- spremembe na vodenju dimnih plinov in na dimniku,
- uporaba drugih nadomestnih delov in delov pribora in ne Truma originalnih delov,
- neupoštevanje napotkov za vgradnjo in uporabo.

Razen tega preneha dovoljenje za uporabo grelnika in v nekaterih državah tudi dovoljenje za uporabo vozila.



**Pozor:** Kljub skrbni izdelavi ima lahko grelnik dele z ostrimi robovi, zato pri vzdrževanju in čiščenju vedno uporabljajte zaščitne rokavice!

## Kratek opis

Truma Ultraheat je 230-voltni električni dodatni grelnik za grelne sisteme na tekoči plin Trumatic S 3002 (P), Trumatic S 5002 in Truma S 55 T.

Ogrevanje je mogoče na plin, elektriko kot tudi istočasno na plin in elektriko.

Pri hkratnem obratovanju na plin in elektriko močnejši plinski gorilnik izključi električni del in prepreči pregretje.

Pri **električnem obratovanju** priporočamo, da ventilator Trumavent preklopite na 3. stopnjo (ročno ali samodejno), izhajajoč iz stopnje moči 2000 W (obvezno upoštevajte varovalko električnega napajanja na prostoru za kampiranje).

Če potrebujete grelno moč, večjo od 2000 W (segrevanje / hladne zunanje temperature), je treba grelnik preklopiti na plin, ker je 230-voltni električni grelnik predviden samo za dodatno segrevanje.

Ogrevanje je ne glede na obratovalni način (plin ali elektrika) možno tudi brez ventilatorja Trumavent.

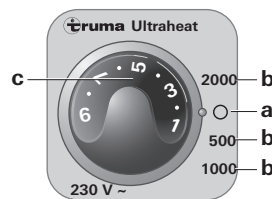
Za zagotovitev enakomerne in hitre toplotne razporeditve ter znižanja površinske temperature na grelniku priporočamo, da grelnik vedno uporabljate z vključenim sistemom za topli zrak Trumavent.

Če dodatni grelnik Ultraheat uporabljate z daljinskim tipalom (dodatna oprema), tega ne smete postaviti v bližino tujih toplotnih virov (kuhalnik, luči, nasproti izstopnih odprtih za topli zrak itd.) ali na mesta, kjer lahko pride do zastoja visoke temperature (pod polico, v kotih, za zavesami).

## Navodila za porabo


**Pred prižiganjem grelnika uporabe moramo obvezno upoštevati navodila za uporabo in „Pomembni napotki glede upravljanja“!** Lastnik vozila je odgovoren za pravilno oskrbovanje aparata.

### Upravljalnik s sobnim termostatom



- a = Vrtljivo stikalo „izklop“
- b = Vrtljivo stikalo „vklop“  
Stopnja moči: 500 – 1000 – 2000 W
- c = Vrtljivi gumb za sobno temperaturo  
(označen z zeleno kontrolno lučko „obratovanje“)

### Prižiganje

 Pred vklopom obvezno pazite, da varovalka električnega napajanja na mestu za kampiranje ustreza nastavljeni moči (b – glejte „Tehnični podatki“).

**Pomembno:** Napajalni kabel za prikolico mora biti popolnoma odvit s kableskega bobna.

Če želite grelnik vklopiti, vrtljivo stikalo obrnite na zeleno stopnjo moči (b).

Z vrtljivim gumbom (c) nastavite zeleno sobno temperaturo.

Nastavitev termostata na upravljalniku (1 – 9) je treba prilagoditi potrebni toploti in konstrukciji vozila.

Za srednjo sobno temperaturo pribl. 23 °C priporočamo termostatsko nastavitev pribl. 6 – 8.

### Izklop

Grelnik izključite z vrtljivim stikalom (a).

## Tehnični podatki

### Napajanje

230 V ~, 50 Hz

### Sprejem moči pri stopnji moči

500 W: 2,2 A

1000 W: 4,5 A

2000 W: 8,5 A

### Teža

pribl. 2 kg

### Izjava o ustreznosti izdelka

Truma Ultraheat je nemško združenje DVGW odobrilo kot električni dodatni grelnik, ki je v skladu z direktivo za plinske naprave 90/396/EGS, direktivo o EMZ 2004/108/ES, nizko-napetostno direktivo 2006/95/ES, direktivo za grelne naprave 2001/56/ES, direktivo za rabljena vozila 2000/53/ES ter ostalimi veljavnimi direktivami in nosi oznako CE.



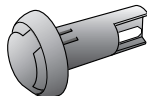
Identifikacijska številka produkta CE ogrevanja ostane še naprej veljavna.

Pridržujemo si pravico tehničnih sprememb!

## Pribor

Podaljševalni kabel 5 m za upravljalnik (izd. štev. 34300-01)  
– brez slike –.

Daljinsko tipalo FCC 2, nadzira sobno temperaturo ne glede na položaj upravljalnika, v celoti s 4-metrskim podaljševalnim kablom (izd. štev. 34201-01).



## Garancijska izjava proizvajalca Truma

### 1. Primer iz garancije

Proizvajalec daje garancijo za pomanjkljivosti stroja, ki so nastale zaradi materialnih ali proizvodnih napak. Poleg tega še vedno obstajajo zakonske garancijske pravice do prodajalca.

Garancijska pravica ne obstaja

- za obrabne dele in pri naravnih porabi,
- zaradi uporabe neoriginalnih Truma delov v napravah,
- zaradi neupoštevanja Truma navodil za vgradnjo in uporabo,
- zaradi nestrokovnega rokovanja,
- zaradi nepravilne transportne embalaže.

### 2. Obseg garancije

Garancija velja za pomanjkljivosti v smislu številke 1, do katerih pride v roku 24 mesecev od zaključka kupoprodajne pogodbe med prodajalcem in končnim porabnikom. Proizvajalec bo takšne pomanjkljivosti odpravi z naknadno izpolnitvijo pogodbenih pogojev, in sicer po lastni izbiri s popravilom ali nadomestno dobavo. Če proizvajalec daje garancijo, se garancijski rok glede na popravljene ali zamenjane dele ne začne znova, ampak stari rok poteka naprej. Ostale pravice, zlasti pravice kupca ali drugih oseb do nadomestila škode, so izključene. S tem se ne vpliva na predpise zakona o jamstvu za proizvode.

Stroške koriščenja Truma tovarniške servisne službe za odpravo pomanjkljivosti, ki je zajeta z garancijo – zlasti transportne, potne, delovne in materialne stroške – nosi proizvajalec, v kolikor se servisna služba uporablja v Nemčiji. Garancija ne pokriva posredovanje servisne službe v drugih državah.

Dodatnih stroškov na temelju oteženih pogojev demontaže in montaže stroja (npr. demontaže pohištvenih ali karoserijskih delov) ne moremo priznati kot garancijsko storitev.

### 3. Uveljavljanje primera iz garancije

Naslov proizvajalca se glasi:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

V Nemčiji je pri motnjah načelno potrebno obvestiti Truma servisni center; v drugih državah so na voljo ustrezni servisni partnerji (glej Truma servisni zvezek ali [www.truma.com](http://www.truma.com)). Reklamacije je potrebno podrobneje opisati. Poleg tega je potrebno navesti tovarniško številko naprave ter datum nakupa.

Za izogibanje transportnih poškodb se naprava sme pošiljati le po posvetovanju s servisnim centrom Truma v Nemčiji ali posameznim servisnim partnerjem v tujini. V nasprotnem primeru nosi tveganje za morebitno nastajajoče transportne poškodbe pošiljatelj.

V primeru iz garancije prevzema tovarna stroške pošiljke in vrnitve. Če primer iz garancije ne obstaja, obvešča proizvajalec o tem stranko in navaja stroške popravila, ki jih proizvajalec ne prevzema; v tem primeru se stranko bremeni tudi za stroške odpreme.





**D** In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich das Truma Servicezentrum zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner zur Verfügung (siehe Truma Serviceheft oder [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Fabriknummer (siehe Typenschild) bereit.

**GB** In Germany, always notify the Truma Service Centre if problems are encountered; in other countries the relevant service partners should be contacted (see Truma Service Booklet or [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Having the equipment model and the serial number ready (see type plate) will speed up processing.

**F** En Allemagne, toujours appeler le centre de SAV Truma en cas de dysfonctionnement. Dans les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants se tiennent à disposition (voir livret de service Truma ou [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de fabrication (voir plaque signalétique).

**I** In Germania, in caso di guasti occorre rivolgersi, in linea di principio, al centro di assistenza Truma; negli altri paesi, sono disponibili i rispettivi partner per l'assistenza (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (v. targa dati).

**NL** In Duitsland moet bij storingen in principe het Truma servicecentrum worden gewaarschuwd; in andere landen staan de bestaande servicepartners tot uw beschikking (zie Truma Serviceblad of [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Voor een snelle bediening dient u apparaattype en fabrieksnummer (zie typeplaat) gereed te houden.

**DK** I tilfælde af fejl skal man i Tyskland principielt kontakte Trumas serviceafdeling. I andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se Trumas servicehæfte eller på [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Hav apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

**S** I Tyskland skall som huvudregel Truma servicecenter kontaktas vid fel. I andra länder kontaktas respektive servicepartner (se Truma servicehäfte eller [www.truma.com](http://www.truma.com)).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

**FIN** Saksassa on häiriötapauksissa aina otettava yhteys Truman huoltopalveluun, muissa maissa valtuutettuun edustajaan (katso Truma huoltovihko tai [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Laitetyyppi ja valmistusnumero (merkitty tyypikilpeen) on hyvä pitää esillä asian käsittelyn nopeuttamiseksi.

**N** I Tyskland skal man alltid melde fra til Trumas servicesenter når det oppstår feil, i andre land skal man henvende seg til de aktuelle servicepartnerne (se Truma-serviceheftet eller [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Henvendelsen din kan behandles raskere hvis du på forhånd har funnet frem apparattypen og fabrikknummeret (se typeskiltet).

**CZ** V Německu je nutno při poruchách zásadně informovat servisní centrálu Truma, v jiných zemích jsou k dispozici příslušní servisní partneři (viz servisní sešit Truma nebo [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Pro rychlé zpracování si prosím připravte typ přístroje a výrobní číslo (viz typový štítek).

**PL** W razie zakłóceń w Niemczech zawsze należy zawiadomić centrum serwisowe firmy Truma. W innych krajach do dyspozycji są właściwi partnerzy serwisowi (zob. książka serwisowa Truma lub [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Dla przyspieszenia obsługi prosimy mieć w pogotowiu typ i numer fabryczny urządzenia (zob. tabliczkę znamionową).

**SLO** V Nemčiji je pri motnjah načelno potrebno obvestiti Truma servisni center; v drugih državah so na voljo ustrezni servisni partnerji (glej Truma servisni zvezek ali [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Zaradi hitre obravnave prosimo, da pripravite tip naprave in tovarniško številko (glej tipsko ploščico).